

Sommer i Grenseland

AREMARK • MARKER • RØMSKOG

FOLKEFEST I RØMSKOG •

KULTUR I ØRJE SLUSER •

STRØMSFOSS – ET KULTURSENTRUM •

TRIATHLON I RØDENES OG AREMARK •

FLOTTE FISKEMULIGHETER •

KUNST I GRENSELAND •

... og mye, mye mer ...

**STOR
ARRANGEMENTS-
OVERSIKT**



Nr. 5 • Juni 2013



AVISA Grenseland JUNI 2013

Aremark

Innbyggere: 1.425
Areal: 321 km²
Kommunesenter: Fosby
Ordfører: Geir Aarbu (Sp)

Marker

Innbyggere: 3.587
Areal: 413 km²
Kommunesenter: Ørje
Ordfører: Stein Erik Lauvås (A)

Rømskog

Innbyggere: 691
Areal: 183 km²
Kommunesenter: Rømskog
Ordfører: Kari Pettersen (KrF)

LEDER

Sommer i Grenseland

Nok en sommer har nådd Grenseland, og nok en gang er det imponerende mye som skjer. Til glede for både besøkende og egne innbyggere. Kommunene Aremark, Marker og Rømskog har de siste årene utviklet Grenseland-samarbeidet, og ikke minst på opplevelsfronten har det skjedd store fremskritt. Mange av arrangementene i sommer er et resultat av dette interkommunale samarbeidet.

Sentrale aktører i de tre kommunene har sørget for å legge forholdene til rette for økt aktivitet. Noen arrangementer står kommunene selv for. Andre blir til i nært samarbeid med kommunene. Og selvsagt er det mange arrangementer som helt og holdent står på egne ben. Uansett hvem som arrangerer; det er massevis å ta seg til i vår region denne sommeren. Ikke minst

viktig er det at våre egne innbyggere tar del i det som skjer. Det er mange flinke og driftige folk som mer eller mindre jobber gratis døgnet rundt for å glede andre. Disse ildsjelene fortjener at kulturtilbudet blir flittig brukt.

Grenseland har mer å by på enn de fleste. Riktignok har vi ikke spektakulære fjell og fjorder og skjærgård med salt sjø. Men vi har hverdagsidyller, masse natur, stillhet og muligheter til å gjøre nær sagt hva som helst. Det er også en av grunnene til at stadig flere mennesker velger å spanndere noen dager eller uker i Grenseland hver sommer. Årets kulturelle tilbud vil ikke skuffe. Det er nok å gjøre for store og små.

Vi skal ikke ramse opp alt som skjer av kultur. Det finner du andre steder

i denne sommeravisa. Vi nøyer oss med å velge noen gode eksempler fra hver av kommunene. Vi starter i nord. I Rømskog arrangeres Gensemess, Unionsmarathon og Kørrefestivalen. I Marker er det Slusefestival med masse aktiviteter og god musikk, det er Lørdag i slusene i hele sommer, og det er masse annet. I Aremark er Strømsfossdagen det store arrangementet. I tillegg kan man friste med kunstutstillinger og Sankthansfeiring med triathlon. Fangekasa Bibelcamping har som vanlig fullt program, og i den flotte Haldenkanalen går det dampbåter og andre passasjerbåter hver eneste dag.

Det er bare å ta for seg av godene Aremark, Marker og Rømskog har å tilby denne sommeren. Velkommen til Grenseland!

Opplev Aremark sommeren 2013

- 15. og 16. juni **C&RG jeddekonkurranse.**
Sted: Tripperød
- 16. juni **Marker Sparebank-løpet** på BMX-banen ved Aarbu kl. 11
- 20. og 21. juli **Slåttetreff** på Bønsætre
- 26. juni–28. juli **Kollektiv kunstutstilling** i Strømsfoss mølle. facebook.no/stromsfossmolle
- 29. juni–28. juli **Aktiviteter på Fangekasa**
www.fangekasa.no
- 29. juni–11. aug. **Åpent galleri i Bjørkebekk** hos Line Bergseth ved grensen lørdag og søndager. Ellers etter avtale.
- 27.–28. juli **Historiske turer på Haldenkanalen.** DS «Turisten» går fra Ørje til Strømsfoss lørdag og søndag.
Se: www.turisten.no
Kunstutstilling og portrettmaling i Strømsfoss Mølle. Omvisning av møllemester. Åpent hos Møllerens Hus og Holth Landhandleri. Pub lørdagskveld på MS «Strømsfoss».

24.–27. juli

27. juli

28. juli
27. juli og 28. juli

2.–11. august
10. august

Søndag er det Stubbefolkteater på kanaltangen.

Sommerfestival i Brekka.

www.nmkaremark.no

Pilegrimsvandring. Nössemark til Aremark

Fangekasafestival på Fangekasa
UT I DET GRØNNE på Skolleborg Gård. www.skolleborg.com

Fotoutstilling i Strømsfoss mølle
Strømsfossdagen kl. 11–16 Stort marked på Kanaltangen, Ulike aktiviteter i hele området.

Vi anbefaler alle å ta en titt i årets informasjonsperm som ligger i butikkene, kaféene, på bensinstasjon m.fl.



God sommer!

www.aremark.kommune.no facebook.no/aremarkkommune



Avisa Grenseland er et felles organ for grensekommunene Aremark, Marker og Rømskog.

Utgitt av Grenseland Media
Redaktør: Øyvind Ottersen
Redaksjon: Tore Robert Klerud
Grafisk design: Byline AS

Besøksadresse:
Avisa Grenseland
Fosby, 1798 Aremark
Telefon: 468 24 777

E-post: oyvind.ottersen@grenselandmedia.no
Trykk: Edda Trykk
Forsidefoto: Siri M. Dalnoki

GRENSE MESSA²⁰¹³

KURØEN I RØMSKOG
FREDAG 7. OG LØRDAG 8. JUNI

Fredag 7. juni

- 11.00** Inspirasjonsforedrag for næringslivet med tidligere toppidrettssjef **Bjørge Stensbøl** på Rømskog SPA & Resort. Avsluttes med lunch kl. 15.00. Påmelding.
- 20.00** «Kulturkræsj» på Kurøen bygdetun med lokale band. Jens Andreas Kleiven (Rømskog), Ødemark (Marker) og A Blue Remark (Aremark).
- 01.00** Slutt

Lørdag 8. juni

Inngang: 100 kroner for voksne. Under 16 år gratis.

- 11.00** **Grensemesse med stands** (lokalt næringsliv og lag/foreninger). Frimarked, Stubbefolket, familieaktiviteter, sykkelakrobat, fotballtrikser'n Vegard fra «Rømskog Got Talent».
- 13.00** **Stubbefolket**
- 17.00** Messen avsluttes.
- 20.00** **Fest med Vassendgutane**
Oppvarmere Fett Nok fra Aurskog-Høland.
Billetter til Vassendgutane: kroner 300,-. Fås kjøpt følgende steder: Rømskog (Joker, Nord Steinby Kro), Marker (Statoil), Aremark (Best bensinstasjon), Setskog (Joker), Bjørkelangen (Seven Eleven).

Transport begge dager: Buss fra Aremark (ved Joker) kl. 18.30. Ørje rutebilstasjon kl. 19.15. Rømskog kl. 20.00. Retur fra Rømskog kl. 01.00. Pris t/r kroner 100. Billetter må forhåndskjøpes hos Statoil i Ørje eller Best bensinstasjon i Aremark.

Grensemessa er et samarbeid mellom kommunene Rømskog, Aremark og Marker, og har tidligere vært arrangert i Aremark og Marker. Nå er den lagt til flotte og naturskjønne Kurøen bygdetun i Rømskog.

Mer informasjon på
www.romskog.kommune.no



Bolyst i grenseland



UNIONSMARATHON 2013

Arrangeres for niende gang lørdag 6. juli

STARTTID/STED: Helmarathon fra Kurøen, Rømskog kl. 11.00.
Halvmarathon fra Sandvika, Østervallskog (Sverige) kl. 12.00.
10 km fra Teigen (Norge) kl. 12.15. NB: Løperne transporteres med buss til start for halvmarathon og starten på 10 km.

PÅMELDINGSAVGIFT:

Helmarathon kr. 300,-/halvmarathon kr 200,-, 10 km kr. 120,-.
Påmeldingsavgift med opplysninger om navn, adresse, klubb og fødselsår overføres til kontonr. 1050.14.18981 og merkes "Unionsmarathon" innen **29. juni**. Kr 50,- i tillegg ved etteranmelding.

UTDELING AV STARTNUMMER: Fra kl. 08.30–10.00 løpsdagen på Kurøen.

LØYPA: Løypa for marathon går halvparten på asfalt og halvparten på grusveg. Halvmarathon og 10 km går kun på grusveg.

PREMIERING: Pengepremie til de tre beste på hel- og halvmarathon og 10 km, damer og herrer, samt premie til den beste i hver klasse. Ekstra pengepremie ved løyperekord. Medalje til alle som fullfører.

BARNELØP: Starttid kl. 11.30 på Kurøen. Distanser: 420m, 1 km, 2 km og 4 km. Startkontingent kr 50,- (påmelding ved start).

ARRANGØR:



Eventuelle spørsmål kan rettes til Randi Dalheim på tlf. 950 81 373.

Pusser opp 100 turmål i Marker

De gamle boplassene i sentrum for historielagets oppmerksomhet.



Det første skiltet i den nye «serien» ble innviet 16. mai 2011, og avduket av amerikanske Emma Foss Johnson. Hun er tipoldebarn av shipping-magnatene Thea og Andrew Foss, som utvandret til USA fra vårt distrikt. Andrew var opprinnelig fra Skirfoss, nord i Rødnes, der dette skiltet ble satt opp. Foto: Marit Egeberg Krog

TORE ROBERT KLERUD, TEKST:

Om bosettingsmønsteret i Grenseland er spredd i dag, er det ikke noe mot før i tiden. Da var gårdene langt flere enn i dag, og i tillegg fantes det et vell av små boplasser i tilknytning til disse igjen.

Boplasser som det i dag mange ganger kun er minnene igjen av. Men de minnene bevarer.

I Marker fikk de gamle boplassene fornyet oppmerksomhet for drøyt 20 år tilbake, da Oskar Haugen ga ut sin bok med oversikt over alle de nedlagte boplassene i gamle Rødnes kommune. Senere har også Marker Historielag gjort en innsats for å få merket de gamle boplassene i hele kommunen.

Kontinuerlig arbeid

Det har vært litt av en oppgave, og arbeidet pågår for så vidt kontinuerlig, forstår vi på lagets leder Marit Egeberg Krog.

– Vi begynte for en del år siden, og har satt opp skilter med navn på de forskjellige stedene rundt om. Men det er mye igjen – og nå er vi i ferd med å gå et skritt videre, forteller hun.

Bakgrunnen er så hyggelig som at interessen fra publikum for disse boplassene er stor. Svært mange bruker dem som mål for små turer, det være seg med bil, sykkel eller til fots. Og det har ført til at man

ønsker å gjøre mer ut av dette enn man har gjort til nå.

– Til nå har vi bare satt opp skilter med navn på stedene, men folk vil gjerne vite mer. Ergo skal vi nå sette opp til sammen rundt 300 skilter med mer informasjon, om hvem som har bodd på de forskjellige stedene og annen historisk informasjon om dem, forteller Egeberg Krog.

Hundre boplasser

Hun regner med at det er rundt hundre boplasser som skal merkes på forskjellige måter, og dette dugnadsarbeidet må historielagets medlemmer naturligvis ta over litt tid. Men i løpet av sommeren skal man i det minste komme i gang med det, lover hun.

Det hele ble aktualisert da laget fikk en minnegave etter Erling Nessets bortgang. Nesset var i mange år både leder og allsidig drivkraft i historielaget. Han brant spesielt for de gamle boplassene.

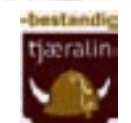
– Dermed fant vi ut at dette ville være en fin måte å bruke de pengene på. Vi har senere beregnet hvor mye mer vi trengte for å komme i mål. Og vi har vært så heldige at vi har fått dette dekket av Gjensidige, forteller historielagslederen, som i disse dager er i full gang med korrekturlesing av teksten som skal opp på de mange skiltene i tiden fremover.

Noe som bør males i år?

Hos oss får du maling fra Jotun, Gjøco og Tjæralin

- Kom innom og se vårt store vareutvalg!
- Malermester og gullsmed

SENTRUM
FARGE OG GAVER



ÅPENT 9-17 (10-14)

TELEFON 69 81 10 56. STORGATA 37, MURGÅRDEN, ØRJE

ALLTID EN WIENER FOR EN TIER



Spise her kr 11,-

Vi har fått softis!

Husk nye åpningstider:
mandag til fredag kl. **6–23**

Statoil Ørje
Telefon 94 17 40 35

Følg oss på
Facebook!



I Indre Østfold får
Gjensidiges kunder
kundeutbytte for
femte gang, og
i år får nærmere
15.000 kunder
samlet utbetalt cirka
38 millioner kroner.



GJENSIDIGE
Hobøl

Gulbringa 1, 1825 Tomter
Telefon 69 92 49 00



GJENSIDIGE
Eidsberg

Anton H. Mysens gate 13, Mysen
Telefon 69 84 54 00



GJENSIDIGE
Marker

Storgata 55, 1870 Ørje
Telefon 69 81 01 80



ANONBY MASKINENTREPRENØR AS



Graving - veivedlikehold -
vann - avløp - plenklipping -
snørydding - trefelling -
vaktmesteroppdrag for hus,
hytter og næringseiendommer

Sven-Ole Nesset
Mob. 90 66 24 81
Email:
nesset@halden.net

**SELVBETJENING/
UTSALG AV POTER**



ANONBY GÅRD

Ørje



Poteter egg og honning
Kontakt oss på 41 52 30 17

ANONBY GÅRD, 1870 ØRJE. E-MAIL: NESSET@HALDEN.NET

Marker El-Installasjon AS

Sletta 11, 1870 Ørje – Telefon 69 81 30 15

BOLIG – LANDBRUK – INDUSTRI – HYTTE – FRITIDSBOLIG

- UTFØRER ALT INNEN
ELEKTRISK INSTALLASJON
- VEDLIKEHOLDSAVTALER
- PROSJEKTERING
- UMLEIE AV
ARBEIDSSILLAS
OPPTIL 7M



Harald Holta 982 46 190
Reidar Husebråten 982 46 191
Bjørn Bergbråten 982 46 192
E-post: bjorn@markerel.no



**Tenk på oss når
bussturer planlegges!
Be om tilbud**

GRENSEBUSSEN

Knut Espelund • 1870 Ørje
Tlf. 69 81 41 17 • 909 29 380
Epost: post@grensebussen.no

Wilsemedaljen til Reni Braarud



Reni Braarud klarte ikke å skjule verken sin glede eller stolthet etter at juryformann Karl Einar Kure fortalte at Wilsemedaljen er tildelt den driftige Ørje-damen.

Reni Braarud fra Marker er tildelt en av de høyeste utmerkelsene en kulturarbeider i Østfold kan få. Under en markering på Folkenborg Museum i Eidsberg ble Braarud tildelt Wilsemedaljen for sin uoppslitelige innsats for Marker, Ørje og Kanalmuseet i særdeleshhet.

ØVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Haldenvassdragets Kanalmuseum er en av Markers aller største attraksjoner. Slik har det vært i snart tretti år. Det som har skjedd av rivende utvikling i området ved Ørje Brug er, mildt sagt, imponerende. Uten Reni Braarud ville det neppe vært noe kanalmuseum. Men et omfattende prosjekt som Kanalmuseet er, ville selvsagt ikke vært mulig å realisere uten et team av ildsjeler. Reni Braarud er den første til å berømme alle som har stått på i en årrekke. Derfor takket hun også for medaljen med å si at det er mange som har sin velfortjente del i denne utmerkelsen.

Jacob Nicolai Wilse

Wilsemedaljen ble opprettet så langt tilbake som i 1953 av Stiftelsen Borgarsyssel Museum. Medaljen er til minne om Jacob Nicolai Wilse (1735–1801), dansken som ble sogneprest i Spydeberg og senere prest i Eidsberg. Selv om Wilse var teolog, er det hans arbeid tilknyttet kulturforskningen som står sterkest. Noe av hans arbeid omfatter et system for værsymboler, som fortsatt er i bruk ved metrologiske stasjoner, reiseskildringer og topografiske studier. I tillegg virket han for et norsk universitet og var medlem i en rekke lærde selskaper over hele Europa. Wilse ligger grav-

lagt ved Eidsberg kirke, bare et par stenkast fra Folkenborg Museum. Under arrangementet på Folkenborg ga historiker Per Øyvind Sandeberg en grundig innføring i Wilses virke og personlighet.

I juryen for Wilsemedaljen sitter representanter for Østfold Historielag, Borgarsyssel Museums styre og Fortidsminneforeningens Østfold-avdeling. Juryen ledes i dag av Karl Einar Kure fra Sarpsborg.

Henger høyt

Wilsemedaljen går til personer som på en uegennyttig og idealistisk måte har fremmet kulturforskningen og kulturvernet i Østfold. Utmerkelsen henger høyt, og det skal stor og langvarig innsats til for i det hele tatt å komme i betraktning.

– Wilsemedaljen er ikke noe man får etter de første sprell man gjør, sa juryformann Karl Einar Kure før han lot Marit Egeberg Krog gå grundig til verks for å fortelle hva Reni Braarud har å vise til av uegennyttig kulturarbeid for Marker fra hun som jentunge kom fra Oslo til Ørje da faren tok over slektsgården. Det måtte flere tettskrevne A4-sider til før forsamlingen hadde fått et innblikk i den driftige damens gjøren og laden på kulturfronten.

Reni Braarud er en verdig vinner av Wilsemedaljen.



Ordfører Kari Pettersen og messegeneral Jan Birger Holth ønsker alle hjertelig velkommen til Rømskog og Grensemessa 7. og 8. juni. – Her på Kurøen skal vi sørge for at det blir en flott helg for både utstillere og publikum. Det blir en fin anledning for både tilreisende og lokalbefolkning til å se og oppleve Rømskog og få mange hyggelige opplevelser, sier de.



Messearrangøren har bestilt flott sommervær, men for sikkerhets skyld er en stor lagerbygning innredet til messehall. Arbeidet er utført av snekker Sigbjørn Gløtta (t.h.) og snekkerlærling Mathias Ottosson.



Vassendgutane skal sørge for en flott avslutning på Grensemessa 2013.

GRENSEMESSA 2013

Folkefest i Rømskog

Alt er klappet og klart til årets store folkefest i Rømskog. Grensemessa 2013 starter fredag 7. juni og fortsetter med den store publikumsdagen lørdag 8. Alt ligger til rette for en fantastisk helg for besøkende fra fjern og nær på vakre Kurøen.

ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Arrangementet på Kurøen er i utgangspunktet et utendørsarrangement. Men norske værguders lunefulle humør er det ingen som rår over. Derfor kan messegeneral Jan Birger Holth og ordfører Kari Pettersen forsikre om at alt er under kontroll.

– Vi har pusset opp en stor lagerbygning. Dessuten blir det telt for utstillere, sier Holth.

– Selvsagt håper vi på flott junivær. Da er Kurøen og Rømsjøen på sitt vakreste. Men været rår vi ikke over, og det skal uansett ikke ødelegge for et stort og flott arrangement, sier ordfører Pettersen.

Samarbeid i Grenseland

Grensemessa ble første gang arrangert i Ørje i 2007. Fire år senere var Aremark vertskap. Nå er det Rømskogs tur, og Grensemessa er et bevis på at samarbeidet i Grenseland fungerer godt. Et annet eksempel på det er en egen bussrute som er satt opp i forbindelse med messa. Det skal gjøre det mulig for både aremarkinger og markinger å reise til og fra Rømskog på en effektiv måte i messehelgen.

– Grensemessa gir næringsliv, lag og foreninger en god anledning til å vise seg frem. Men det er også et publikumsarrangement. Fredag kveld blir det kulturarrangement med variert innhold. Lørdag er den store messedagen. Da blir det anledning til å gjøre litt av hvert. I tillegg til utstillingene, blir det frimarked, forestilling av Stubbefolket, familieaktiviteter, sykkelakrobatikk, fotballtriksing og masse mer, sier Holth.

Grand Finale

Som en verdig avslutning på Grensemessa blir det lørdag kveld konsert og fest med Vassendgutane. Oppvarmingsband er Fett Nok fra Aurskog-Høland.

Vassendgutane har vært i Rømskog tidligere. Det var en kjempesuksess, og det er ingen tvil om at både bandet selv og ikke minst arrangøren av Grensemessa gjerne ville ha en messeavslutning med garantert suksess og høy partyfaktor.

Bjørge Stensbøl

Selve Grensemessa innledes fredag formiddag. På flotte Rømskog Spa & Resort skal tidligere toppidrettssjef Bjørge Stensbøl holde inspirasjonsforedrag for næringsliv og andre interes-

serte. Messegeneral Jan Birger Holth sier at det i skrivende stund fortsatt er ledige plasser. Det er bare å ta kontakt med Rømskog kommune for påmelding. Stensbøl er en inspirerende foredragsholder med en lang og imponerende CV. Uten tvil en mann som vil kunne tilføre mange nye tanker og ideer.

– Denne sjansen bør ingen la gå fra seg, sier Holth.

Kurøen – en perle

Grensemessa arrangeres altså på Kurøen – eller Kørren, som det heter på lokal dialekt. Denne flotte gården ble gitt som gave til Rømskog kommune fra søsknene Melleby i 1986. Kommunen har forvaltet gaven på en utmerket måte, og Kurøen er blitt Rømskogs kulturelle sentrum. Her arrangeres store og små kulturbegivenheter gjennom store deler av året.

Gårdens historie kan føres tilbake til 1599. Nåværende våningshus er bygd i to etapper, med en nyere bygning utenpå den gamle. Låven er fra 1800-tallet. Det er også et tømret vedskjul, stabbur og smie på gården.

I fjor sommer skrev vi om «Sjokoladeeventyret i Ørje». Om nederlandske Jacqueline Wibier som hadde gjort en drøm til virkelighet. Hun hadde åpnet Sjokoladehagen.



Sjokoladehagen i Ørje er en fantastisk butikk. Sjokoladeelskere fra fjern og nær burde valfarte hit. Jacqueline Wibier, opprinnelig fra Nederland, er en spennende dame som har skapt en perle av en spesialbutikk i lille Ørje.

Sjokoladeeventyret fortsetter

ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Nå er det gått et år. Jacqueline er fortsatt like entusiastisk. Hun har finpusset på språket, flyttet inn i ny sentrumsleilighet, åpnet nettbutikk. Og bare stråler.

– Flott å bo i Norge. Ikke minst for barna. Jeg trives utmerket i Ørje, sier hun.

– **Men businessen, da. Går det an å leve av luksussjokolade i lille Ørje?**

– Nei, jeg kan ikke leve av det. Ikke ennå, sier Jacqueline.

– Men jeg håper å kunne gjøre det etter hvert. Nå har jeg åpnet nettbutikk. Den har jeg store forhåpninger til. Nettbutikken åpner for en helt ny verden av kunder.

Kunstverk

– Sjokolade er sjokolade. Hva er

galt med Freia Melkesjokolade?

– Ikke noe galt med den, men sjokolade er så mye mer. Jeg selger ikke mat. Jeg selger kunstverk. Belgisk sjokolade er best i verden. Det er kunstnere som lager det jeg selger, sier den blide damen fra Nederland.

– Sjokolade fra min butikk er ment som både pynt og godsaker til fest og store anledninger. Eller som eksklusive gaver. Men det er selvsagt ikke forbudt å spise ellers i året heller, sier hun. Og smiler nok en gang så ansiktet nesten revner.

Må bli bedre kjent

Sjokoladehagen er en fantastisk butikk. Har du først funnet veien inn, skal det godt gjøres å gå tomhendt ut. Her er det snadder på rekke og rad. Man blir rett og slett satt helt ut. Dette er ikke traust

norsk hverdagskost. Langt i fra.

– **Er folk i Ørje egentlig klar over hvilken skatt de har midt i sentrum?**

– Nei, dessverre tror jeg ikke det. Mange kommer innom, men jeg

blir litt misunnelig når jeg ser alle som går forbi og inn i blomsterbutikken ved siden av. Tenk om bare noen av dem kunne komme hit også, sier Jacqueline med drømmer i blikket.



Søndagsbuffe
 200 kr
Mer under 12 år 100

Vegetarisk - gluten & laktosfri mat.

Furulund restaurant - cafeteria & catering.

Vi leverer mat til alle anledninger. konferanser, møter og selskaper hele året.

Dagens 85 kr.

Norsk & Svensk
Husmanskost
Pasta
&
Asiatisk mat

*Vi serverer dagens fra kl 11:30 mand, t.o, m fred.
Vi har søndagsmiddagen. Catering for store og små selskaper og vi har en bred meny av kjøtt og fiskeretter.*

Vi gjør det meste av det beste.

Julebordet

Kanillen da er god tid og vi har også fått julebord for sommeren

Kaffe med kake 40 kr.
Kaffe med wienerbrød 40 kr.
Kaffe, tea, kakao 20 kr.

furulund.rest@gmail.com

Telefon
69 19 93 90

Are mark

Sluseporten Båtcafé

SOMMERÅPEN BÅTCAFÉ

VED ØRJE SLUSER!



Småretter, middag, kaffe og kaker i fantastiske omgivelser ved historiske Ørje sluser i Halden-vassdraget.

SOMMER-ÅPENT
14. JUNI –
18. AUG.

Åpningstider

Mandag–torsdag 11–22 | Fredag–lørdag 11–02 | Søndag 12–20

90 40 25 15

SLUSEPORTEN BÅTCAFÉ, ØRJE SLUSER, 1870 ØRJE. TLF. 90 40 25 15. E-POST: POST@SLUSEPORTEN.NO





Det startet som håndverksdager i 1987. Siden er Slusefestivalen i Ørje blitt så mye mer, men håndverk og idyller som denne har man fortsatt.

Slusefestival med «mer

Det er tett mellom helgene da det skjer spennende ting i Grenseland i sommer. Et av de årlige høydepunktene er Slusefestivalen, begivenheten som virkelig setter Haldenkanalen og det historiske brugsområdet i Ørje på kartet. Fredag 28. og lørdag 29. juni er det dags igjen.

TORE ROBERT KLERUD, TEKST. FINN WAHL, FOTO

Ett av de årlige høydepunktene er Slusefestivalen, begivenheten som virkelig setter Haldenkanalen og det historiske brugsområdet i Ørje på kartet. Fredag 28. og lørdag 29. juni er det dags igjen.

Startet i 1987

Selv om Slusefestivalen som begrep har eksistert siden 1996, kan mye av arrangementet spores helt tilbake til 1987. Da arrangerte man for første gang «håndverksdager» i brugsområdet, og det er i praksis det samme som i dag binder det hele sammen.

Menyen for årets arrangement viser at det er skikkelig liv i tradisjonen etter alle disse årene. Her ligger ingen på latsiden når det kommer til å bidra med både håndverksteknikk, underholdning og aktiviteter for barn og barnlige voksne.

– Mye er jo konsentrert i og omkring Kalmuseet, som på alle måter er i sentrum for begivenhetene denne lørdagen. Men programpostene er mange, og jeg tror vi kan si at vi har mer for alle enn vi har hatt tidligere år, konstate-

rer festivalgeneral JP Vaaler fornøyd.

Visesang og Stubbefolk

Blant annet blir det musikalsk underholdning i regi av Viseklubben Lars ved Wanggården i år, og det arbeides også med å få Stubbefolket til å avlegge festivalen et besøk – ikke minst for å glede de yngre.

De skal for øvrig også få stifte bekjentskap med en tryllekunstner, og som i fjor få prøve seg på praktiske oppgaver som snekring av lekebiler og fuglekasser.

Over hele området vil det som tidligere bli demonstrert gamle teknikker, og vi tar neppe særlig feil om vi spår at det blir mulig både å lære og å kjøpe noe nytt om og av tradisjonelt brukshåndverk. Om man da ikke i stedet fristes mer av å sitte ned med gode venner og nyte kaffe og nystekte vafler.

Veteranbiler

– Tradisjonen som har vokst frem med at folk stiller ut veteranbilene sine nede ved brygga på Ørje Brug blir også videreført i år, og det skal tilrettelegges litt bedre slik at publikum får

større utbytte av det. I tillegg har vi også planer om å engasjere noen ivrige samlere, og med litt hell kan vi da by på en utstilling av eksempelvis gamle primuser og kameraer, forteller Vaaler.

Ergo blir det mange inntrykk av forskjellig slag å få med seg, ting som kan trigge nysgjerrigheten hos noen og enhver. Vil man bare la sansene fråtse, har man muligheten til det på lokal kunstutstilling i Wanggården, der mor og datter Mirjam og Alison Dehli viser frem sine arbeider, eller ved å bli med på småturer med DS «Engbret Soot».

Pubaften

– Dessuten er det viktig å minne om at ikke alt skjer akkurat ved middagstid på lørdag. Slusefestivalen innledes med pubaften på Bruget allerede fredag kveld, der trubaduren Jon Dahl Johnsen spiller. Lørdag morgen er det frokost i gågata oppe i Ørje sentrum. Dessuten inngår utendørs jazzkonsert i nedre slusekammer på lørdag ettermiddag i festivalbilletten, og det hele avsluttes med gudstjeneste i Brugshallen på søndag, understreker festivalgeneralen.



Mange tar på seg finstasen.



Det er mye spennende å få kjøpt.

av alt»



Slusene i Ørje er en attraksjon i seg selv.



Jazz ombord i DS «Engebret Soot» hører med.

Kjent og ukjent på årets Slusejazz

De jazz-glade kameratene som står bak Slusejazz i Ørje, har igjen lagt en god arbeidsvinter bak seg. De hilser våren med et program som de lover skal stå i stil med de foregående. Datoen for årets arrangement er 28. og 29. juni, og som alltid sammenfaller det hele med Slusefestivalen.

TORE ROBERT KLERUD, TEKST. FINN WAHL, FOTO

– Der gir vi også det øvrige publikummet en smakebit på hva jazz er for noe. Områdebilletten til Slusefestivalen gjelder jo også som inngang på den delen av Slusejazzen som spilles i utendørsområdet i nedre slusekammer, understreker PR-ansvarlig Finn Wahl.

Øymark kirke

Men jazz blir det allerede dagen før, med den tradisjonelle kirkekonsernten i Øymark kirke. Der står Jazzin' Babies for musikken, et orkester som har vært på Slusejazz tidligere, og som mange gleder seg til å høre igjen.

– Tradisjonelt swing- og gospelrepertoar og et ungdommelig, friskt pust, lover Wahl.

Besøk fra Stockholm

Lørdagen byr imidlertid på noe nytt for Slusejazzens trofaste publikum. Da kommer nemlig storbesøk fra selveste Stockholm, i form av Stockholm Swing All Stars.

De vil først bli å høre på den tidligere nevnte konserten ute i slusene, og spiller jazz med utgangspunkt i 30- og 40-tallets

swing, men i nye og friske arrangement.

– Bandet ble etablert i 2002 og består av den ypperste eliten av Stockholms jazzmusikere. De lager også sine egne arrangement av musikken de spiller, forteller Wahl.

Majken Christiansen

Det er også de som avslutter konserten inne i Brugshallen på kvelden, da med alt fra ballader til swing. Her skal det bli både Ellington, Basie, Django Reinhardt og Dizzy Gillespie – men altså først etter at publikum først får stifte fornyet bekjentskap med nok en gammel Slusejazz-favoritt:

– Først spiller nemlig Majken Christiansen kvintett opp. Et fyrverkeri av en sangerinne og et knippe bunnsolide musikere som vi gleder oss til å høre igjen, sier en opprømt PR-sjef.

Han beskriver musikken som revitaliserende jazz i tråd med tradisjonen etter de store, amerikanske swinglegendene, men dog med et oppdatert uttrykk.

– Som Ella smiler også Majken med stemmen når hun synger. Her tas det vare på sarte stemninger og sprellsk humor, lover han.



Slusefestivalen kan by på masse flott jazzmusikk.



Har du spørsmål om renter,
lån, forsikring eller sparing?
Avtal et møte med oss i dag.

Vi har god erfaring med personlige møter med kundene våre og hjelper deg gjerne. Book et møte med oss i banken i dag. Gode løsninger er ofte bare en kaffekopp unna!

**En bank det går an
å snakke med!**

TELEFON 69 81 04 00
EPOST@MARKER-SPAREBANK.NO

[www.facebook.com/
markersparebank](http://www.facebook.com/markersparebank)




Marker
sparebank
– førstevalget

AREMARK • MARKER • RØMSKOG • MOSS • RAKKESTAD

Marker-ungdom inviterer til sankthansmoro

Så sant det ikke høljer ned, har det blitt tradisjon med hyggelig sankthansfeiring i Tangen i Ørje. Og hølje ned er det heldigvis svært sjelden at det gjør.

TORE ROBERT KLERUD, TEKST. FINN WAHL, FOTO

I år er det for syvende eller åttende gang bygdas egne ungdommer i Ungdommens Kulturhus på Ørjetun står for arrangementet. Alt fra båltenning til scenerigging og matservering besørges av de forskjellige interessegruppene på UKH, og det skal ikke stå på innsatsen, lover administrerende direktør ved UKH, Lars Johansson.

Tradisjonell feiring

– Nøyaktig hva vi kommer til å servere av underholdning fra scenen er ikke helt klart ennå, men vi satser igjen på et bredt og hyggelig program med noe for enhver smak, og trekker inn noen herfra og derfra, sier han.

Og han understreker at det på alle måter skal bli tradisjonelt, slik publikum vil ha det. Altså blir det båltenning, og salg av kaffe, brus, vafler og diverse grillmat.

Viktig inntekt

Altså er det ingen grunn til å spise middag hjemme denne søndagen, men i stedet ta måltidet mens man hygger seg med underholdning og en



Ungdom i Marker inviterer til hyggelig sankthansfeiring for alle på det idylliske friluftsområdet Tangen i Ørje.

prat med kjente i Tangen når det hele drar i gang på ettermiddagen. For ved siden av å hygge seg selv, bidrar man også med noe positivt til UKHs unge brukere, minner han om:

– I tillegg til det vi får av driftsmidler fra kommunen skal UKH også skaffe en del midler selv,

i form av medlemskap og egne arrangementer. Og sankthansfesten er det største og viktigste arrangementet for oss. Inntektene herfra gir ungdommene positive fritidsopplevelser gjennom hele året, forsikrer Johansson.

STEDET FOR KUNST OG TRADISJON

Gå ikke glipp av et sommerbesøk i Møllerens Hus. Med sin idylliske beliggenhet i Strømsfoss i Aremark er Møllerens Hus en attraksjon i seg selv. Her kan du prate, spise, nyte livet og velge blant tusenvis av spennende varer innen håndverk, klær, smykker, rariteter og snurrepiperier av alle slag.



Åpningstider i sommer 18. juni–11. august:
Tirsdag–fredag 10–17. **Lørdag** 10–16. **Søndag** 12–16
Møllerens Hus holder **stengt på mandager**.
Resten av året åpent lørdag og søndag.



Innehaver Anne Sande
Telefon 69 19 81 16 – **mobil** 916 39 075
Hjemmeside: www.mollerenshus.no
Blogg: www.mollerens-hus.blogspot.com



Vurderer du å bli fosterhjem?
Velkommen til informasjonsmøte tirsdag 11. juni kl. 18.00. Sted: Sundløkkaveien 73, Sarpsborg
Tlf. 466 16 900 - www.fosterhjem.no/sarpsborg



Her kan du kose deg i naturskjønne omgivelser, enten du vil spise her, eller du vil sove over.

Dagens mandag–fredag inkl. kaffe. Serveres fra kl. 13

Søndagsmiddag med dessert og kaffe

• Selskapslokaler inntil 100 personer
• Lunsj • Catering • Overnatting



Telefon 69 81 21 37
www.solstrand-terrasse.no
firmapost@solstrand-terrasse.no

God hjemmelaget mat, med nydelig utsikt og hyggelig betjening på kjøpet.

Åpent
Søndag–fredag 11–17
Lørdag 11–14

KANOUTLEIE

VANNSPORT OG MUSIKK SKAL TREKKE UNGDOM TIL ØRJE

Gummibåten får sin egen festival



TORE ROBERT KLERUD, TEKST
DANIEL JENSEN SANDLI, FOTO

Vassdraget representerer en viktig del av Markers aktivitetstilbud. Og kanskje kunne det vært benyttet til mer uhytidelig moro.

Omtrent slik tenkte en liten kameratgjeng fra Ørje da de gjen-

nomførte kanskje verdens første "Gummibåtfestival" i fjor sommer. I hvert fall var det den første i Grenseland, og det ble ikke den siste.

Gummibåt-race

Lørdag 20. juli klemmer de til igjen, og opplegget er stort sett som i fjor: Dagen starter med et rime-

lig uhytidelig gummibåt-race fra båtutslippet nede i Ysterudvika, og målgang er i selve festivalområdet – til daglig kjent som Tangen friluftsområde, noen hundre meter unna.

Med beina på tørt land igjen kan deltagerne fortsette utover kvelden med konsert og moro fra scenen i

Tangen. Der spiller artistene Robin og Bugge og "Made in Norway" til godt ut i de små timer.

Fjorårets prøveprosjekt var svært vellykket. Det ble meldt om godt over 50 gummibåter av svært forskjellig slag på vannet, og i Tangen på kvelden sydet det av folk. Dermed tror man på en gjentakelse i år, og interessen har vært stor på arrangementets Facebook-side.

Mye folk

– Ja, vi tror det blir mye folk og er helt sikre på at det blir gøy, sier Christian Hattestad Neset, som er en av initiativtagerne.

Han kan fortelle at første del av arrangementet, på vannet, er åpent for alle, mens det vil være aldersgrense på arrangementet i Tangen på kvelden.

– Hva med sikkerheten med så mye folk på vannet?

– Vi har flere oppsynsbåter med vakter ute, så det bør ikke være noe problem. Flytevester er obligatorisk, og folk oppfordres selvsagt til å være forsiktige selv om de har det moro – og det var i hvert fall ikke noe problem i fjor, avslutter gummibåt-generalen.

DET HANDLER OM Å BLI FORNØYD!

Kjøp **JOTUN** maling og beis trygt hos oss – 42 år som fargehandler i Ørje



LADY 10
Fast lavpris
279,-/3 liter

GULVBELEGG
2, 3 og 4 meter bredde
på lager

GODE PRISER

FIBERTAPETER
VINYLTAPETER
med fiber bakside
FAST LAVPRIS
–40 TIL 60 %

LAGERFØRTE

VI LAGERFØRER OGSÅ:

- Gulvbelegg
- Teppeløpere
- Laminatgulv
- Rullgardiner
- Verandagress
- Gardinstenger
- Salongtepper

VI LEIER UT
GULVSLIPEMASKIN
OG TEPPERENSER

GOD SERVICE - EKSTRA GODE PRISER!

OPTIMAL

Best mot svertesopp og bleking.
Holdbar glans – lange intervaller



FAST LAVPRIS 1098,-/10 liter emb. hvit

VISIR

Utegrunning



FAST LAVPRIS 849,-/10 liter



VI FØRER OGSÅ:

- ✓ Drygolin maling/dekkbeis
- ✓ Trebitt oljebeis/superbeis/terrassebeis
- ✓ Drygolin Pluss / Drygolin Ultimat
- ✓ Jotun utvendig murliming
- ✓ Odel gårdsmaling



**Klaus har 42 år i
bransjen og mesterbrev**

Han hjelper deg gjerne med riktig valg
av varer og gode råd for at
du skal lykkes.

Kulør
Tepper og miljø



Åpningstider:

Man–fre 08.30–17.00 Lør 09.00–13.00

Storgt. 56, 1870 Ørje - tlf. 69 81 14 70
tepperogmiljo@halden.net

ARRANGØRENE ØNSKER SEG FLERE LOKALE DELTAGERE

«Rødenessliter'n» for 15. gang



Triathlon-konkurransen Rødenessliter'n starter i Ørje og har målgang her på Krone stadion i Rødenes. Da har deltakerne både syklet, svømt og løpt.

Foto: Thorfinn Oustorp.

TORE ROBERT KLERUD, TEKST

Det har gått noen år siden «alle» skulle arrangere triathlon – det vil si kombinasjon av sykling, svømming og løping. På 1990-tallet var dette virkelig på moten, og også i Rødenes Idrettslag i Marker lot man seg rive med. Med Rødenes-sjøen og fine bygdeveier var forutsetningene gode.

Holder ut

«Rødenessliter'n» har holdt ut, og når arrangementet går av stabelen den 18. august i år er det for 15. gang. Gjennom årene har mange

tilsvarende stevner blitt borte, og deltagerlistene har også vist et betydelig innslag av tilreisende – tildels med betydelig reisevei.

Men det skal ikke tolkes som at dette er ekstremsport som bare eigner seg for topptriente folk, mener arrangørene. Til jubileumsutgaven understreker de tvert imot at de ønsker seg flere også lokale deltagere, og har gjort noen grep for å få det til.

En lagkonkurranse med lag på minst fire personer skal få også mosjonister til å prøve seg på den tredelte konkurransen. Da teller lagets gjennomsnittstid, og

utfordringen er å komme nærmest en idealtid, mens samtlige deltagere selvsagt også blir notert i den individuelle konkurransen.

Tradisjonelt opplegg

Ellers blir opplegget som før. Sykkletappen på 18 kilometer starter ved Ørje på fylkesvei 21, går opp østsiden av Rødenessjøen til Kroksund. Der venter etappen som kanskje skremmer de fleste, nemlig å krysse sjøen ved Kroksundbrua med energiske svømmetak over 200 meter, før det er å hoppe i joggeskoene og ta den siste etappen på seks kilometer til målgang på

Krone stadion til fots.

Deltagerne deles inn i herre-, dame- og juniorklasser. Og for dem som ikke tør gi seg på hele opplegget, er det som tidligere også en egen mosjonistklasse, der deltagerne kun bruker sykkel.

I fjor stilte rundt 60 deltagere på startstreken, og vinnertiden i samtlige klasser lå litt over eller litt under én time. Går det som arrangørene håper, blir det enda flere i år. Og enda mer uhyggelig og morsomt enn det allerede er når lagkonkurransen bringer inn et nytt og spennende moment.

Radio 5

INDRE ØSTFOLD NÆRRADIO AS

Eidsberg • Marker • Rakkestad • Rømskog • Trøgstad

HØR OSS PÅ FM-FREKVENSENE

102,9 – 104,7 – 105,7 – 107,0

ELLER WWW.RADIO5.NO

Vinn inntil kr 24.000 på vår

RADIOBINGO TIRSDAG KL. 20.30

SERVICE OG REPARASJON
AV LANDBRUKSMASKINER

ATV SERVICE OG REP.

SERVICE OG REP PÅ
INNHENSBORDS- OG
PÅHENGSMOTOR

SALE OG SERVICE AV
SKOGS- OG
HAGEMASKINER

TG

LANDBRUK OG MASKIN A/S

GLENG

1798 AREMARK



TLF 69199199 MOB 91195501

REISER UT PÅ OPPDRAG



Stubbefolket inntar Tusenfryd

Stubbefolket skulle være godt kjent for både store og små i Grenseland. Nå skal imidlertid langt flere få ta del i de morsomme og spennende historiene om dette litt merkelige folket. Stubbefolket vil nemlig opptre på hovedscenen på Tusenfryd hver dag kl. 15 i perioden 8.-14 juli.

Men ikke nok med det; Stubbefolket skal også på turné i både Norge og Sverige.

Kjent fra TV

Stubbefolket ble først kjent for publikum via en TV-serie på NRK Super i 2010. Siden har det vært både Sommerteater og teaterturné hvor både norske og svenske skuespillere er med. Fantastisk musikk av Svein Gundersen og spennende historier skrevet av Morten Myklebust (mannen bak Gråtass-suksessen) gjør teateropplevelsen til en fryd for både store og

små. Sangtekstene er skrevet av Hans Petter Thøgersen og gir mange innspill til ettertanke.

Stubbefolket er et folk som lever i og for naturen. De har valgt å la være å følge våre spor i en materiell og masete hverdag. Men det kan likevel være utfordringer blant røvere, underjordiske, tusser og troll.

I hovedrollen som Tvelugg finner vi Sigurd Spørck Thoresen fra Halden.

Tur til Latvia

Rømskog fritidsklubb planlegger tur til Latvia i sommer. Turen gjelder fortrinnsvis ungdom fra 13 til 18 år. Tidligere turer til Latvia har vært samlende, inkluderende og aktive for ungdommen, ispedd litt historielæring om Latvia. I kommunens handlingsplan for 2013 står det at fritidsklubben skal ha internasjonalt arbeid gjennom kontakt med vennskapskommunen i Latvia.

Frist 5. juni. Påmelding og spørsmål om turen rettes til marianne.heen@romskog.kommune.no

Turorientering

Frem til 1. oktober står 30 orienteringsposter ute i Rømskogs flotte natur. Turorientering er en populær aktivitet, og både lokalbefolkning og besøkende finner stor glede i å sanke poster som en fin avkobling fra stress og mas. Hver av postene i Rømskog har et naturspørsmål. Den som har flest riktige svar, får et gavekort på 500 kroner.

Materiell til turorienteringen selges i den lokale Joker-butikken i Rømskog. Informasjon om de blåmerkede løypene, m/kart, finner du på kommunens hjemmeside.

Pihlstrøm ny rektor i Aremark

Aremark har ansatt ny rektor. Per Ole Pihlstrøm tiltrer stillingen fra skolestart kommende høst. Pihlstrøm er fra Halden, men bodde i mange år i Aremark. Der var han lærer, lokalpolitiker, fotballspiller og etter hvert skolesjef. Han har vært rektor i Rakkestad, ved den norske skolen i London og de senere årene ved Os skole i Halden.

Aremark skole, som er en kombinert barne- og ungdomsskole, har det siste året hatt en midlertidig rektorløsning etter at mangeårig rektor Andreas Holtan gikk av med pensjon. Kommunalsjef Espen Jaavall har fungert som rektor, i påvente av en permanent tilsettelse. Nå er Jaavall på plass i sin nye jobb som rådmann i Marker.

Rådmannsskifte i Marker

Etter mange år som administrativ sjef i Marker kommune går rådmann Eva Enkerud av med pensjon. Espen Jaavall, opprinnelig fra Rødnes, har tatt over fra 1. juni. De siste ukene har Jaavall overlappet Enkerud for å gjøre «maktskiftet» så smidig som mulig.

Eva Enkerud har hatt en stillfaren karriere som rådmann. Men hun har hatt en stø hånd på rattet, og Espen Jaavall overtar en veldrevet organisasjon med god kontroll på økonomien. Jaavall føler nok presset når han nå skal «hoppe etter Wirkola».

– Men jeg gleder meg veldig. Nå har jeg på mange måter kommet hjem, sier Espen Jaavall, som har mange år i lederstillinger i Aremark kommune bak seg.

OPPLEV HALDENKANALEN



Kalender: Hva skjer?

28-30. juni	Slusefestival, www.slusefestival.no
6.juli	Unionsmarathon 2013 Rømskog www.unionsmarathon.com
20. juli	Gummibåtfestival, Tangen friområde/Rødenessjøen, Ørje
20-21. juli	Slåttetreff på Bøensætre, www.aremark.kommune.no
31 juli-4 aug	Kørrefestivalen 2013, Kurøen, Rømskog.
2-3. aug	Grenserittet. Årlig sykkelritt mellom Strømsstad og Halden 80 km. Start Strømsstad, målgang Fredrikstens festning. Tlf. 69 18 20 90
7-11. aug	Bilsport Classic Grensetreff. Utstilling, show og konserter. Halden sentrum, Fredriksten festning og Sørli-feltet.
10. aug	Strømsfossdagen kl.11-16, www.aremark.kommune.no
16-18. aug	Aurskogmart'n, www.aurskogsiden.no , Aurskog
29 aug-1 sept	Bjørkelangen musikkfestival, www.bjorkelangen-musikkfestival.no

Stubbeteater i sommer

21. mai	kl.18.00	Fjellheim, Spydeberg
8. juni	kl. 13.00	Kurøen, Rømskog
16 juni	kl.15.00	Värmlands Nysäter, Sverige
6. juli	kl.12.00	Töckfors, Sverige
7. juli	kl. 12.00	Momarkenfestivalen
8.-14. juli	kl.15.00	Tusenfryd
17. juli	kl. 16.00	Duse Udde, Sjöfalle Sverige
28. juli	kl.15.00	Strømfoss, Aremark
31. juli	kl.19.00	Sillerud, Årjäng, Sverige
4. august	kl. 13.30	Bengtsfors, Sverige

Mer info på stubbefolket.no

★ www.haldenkanalen.no ★

turisten.no | visithalden.com | visitindre.no | ahreiseliv.no | barnasgrenseland.no



Ikke noe å si på utstyret for disse to som for to år siden gjorde seg klar til gjeddefiskekonkurranse. Båteier Martin Buer (t.h.) med nevøen Anders Buer.

I juni skal storgjedda fanges!

Lørdag 15. og søndag 16. juni arrangeres Gjeddekonkurransen i Aspern og Aremarksjøen. Det er sjette året for den populære fiskekonkurransen.

**TEKST ØVIND OTTERSEN,
TEKST OG FOTO**

Aremark Gjeddeklubb består av ivrige sportsfiskere som ikke minst unner andre gleden av å jakte på storgjedda. Gjeddekonkurransen samler et godt antall båter og hobbyfiskere fra hele Østlandet. I to dager jakter de på det avgjørende nappet som gir store premier. Og premiebordet er imponerende, takket være mange velvillige sponsorer.

– Gjeddekonkurransen er en catch & release fiskekonkurranse, forteller primus motor for arrangementet, Terje Bokerød Strand.

– Det betyr at gjedda fanges, veies og måles og deretter skånsomt avkrokes og settes ut i sjøen igjen. Dette gjør vi for å sørge for at vi har en god gjeddebestand og at de virkelig store gjeddene forblir i vassdraget, sier han.

Østfolds beste

Nytt av året er at Gjeddekonkurransen i Aremark inngår i Østfold Gjeddecup, som skal kåre Østfolds beste gjeddefisker.

Konkurransen foregår i de to innsjøene Aspern og Aremarksjøen, eller Ara som den offisielt heter. Disse sjøene er knyttet sammen gjennom den smale passasjen Tordivelen.



Gjeddekonkurransen er en catch & release-konkurranse. Det vil si at gjedda slippes ut igjen etter at den er veid og målt.

– Som tidligere år samles vi på Tripperød, mellom Aremark sentrum og Bjørkebekk. Der er det registrering, premieutdeling og sosialt samvær på både dagtid og kveldstid. Jeg håper riktig mange vil være med på årets konkurranse. Ikke minst ønsker jeg meg flere deltakere fra Grenseland. Jeg er sikker på at det er mange lokale fiskeentusiaster som har til gode å oppleve det fantastiske vassdraget vårt, sier Strand.

Les mer om Gjeddekonkurransen her:
http://aremarkgjeddeklubb.com/websted/Gjeddekonkurranse_2013.html



Lykken er en fisketur på idylliske Haldenvassdraget. 15. og 16. juni arrangeres Gjeddekonkurransen 2013.



Byggmester Bjørnar Østensvig

→ LANDBRUKSBYGG
→ RESTAURERING
→ MINDRE MURERARBEID

→ HYTTEBYGGING
→ NYBYGG
→ TILBYGG



Behjelpelig med tegninger og søknader. Godkjenninger for våtrom

Telefon 91 30 37 61. Adresse: 1798 Aremark



Kørrefestivalen byr på konserter og aktiviteter for hele familien.



Kørrefestivalen på idylliske Kurøen er for mange årets store festivalbegivenhet.

Sommerens store festivalopplevelse

Kørrefestivalen i Rømskog er for mange sommerens vakreste eventyr. I år kan du huke av datoene 31. juli til 4. august.

Noen tradisjoner er rett og slett kommet for å bli. Se for deg idylliske Kurøen bygdetun, ved Rømsjøens bredd, en vakker sommerdag. Legg til fengende sang og musikk, lukten av grillmat og potetsalat, volleyballspilling i solnedgangen, vaffel, is og kaffe, samt hundrevis av trivelige folk. I overkant kjipt å gå glipp av noe sånt?

Safari

Kørrefestivalen har i år gleden av å presentere et svært så etterlengtet comeback på fredagskvelden. Musikkgruppa Safari startet i 1997 og har gjestet festivalen flere ganger tidligere. Fjorten dyktige solister, egne sanger og et band helt i norgestoppen, gjør at en konsert med Safari garantert blir én av sommerens råeste musikkopplevelser.

Som om ikke dette var nok; på lørdag kommer en annen Rømskog-venn på besøk. Hans Espen Gihle, mangeårig sanger i Oslo

Gospel Choir, tar med seg de største go'bitene fra en innholdsrik karriere og leverer en forestilling som bare Gihle kan. Her er det bare å ta høyde for stand-up, gospel, revy, visesang og parodier på én gang. Med seg på laget har han sin etter hvert så faste samarbeidspartner, den lokale helten Stig Lindell - selvsagt med et stjernespekket band.

For hele familien

Kørrefestivalen har etter hvert utviklet seg til å bli et samlingspunkt for hele familien; fra knerten på fire måneder til oldemor på 92 år. Dette håper arrangøren vil fortsette også i år, og som vanlig vil møtene hver kveld være en flott «ramme» for hele festivalen. Talere, sangere og musikere fra begge sider av grensen er klare til å bidra på hver sin måte. Avslutningsvis vil storsjarmørene fra jentegruppa Seven sørge for en feiende flott finale, med familiekonsert søndag ettermiddag.



Jentegruppa Seven opptrer på Kørrefestivalen i sommer.



Rømskog

– et bedre sted å bo

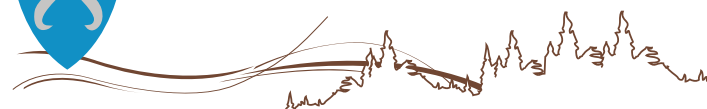
Rømskog kommune legger forholdene til rette for sine innbyggere. Her er det trygt og godt å bo. Det betyr høy livskvalitet, gode kulturtilbud, flott natur og ikke minst et variert næringsliv. Skogens ro gir liv og vekst.

ØSTFOLDS PERLE
www.romskog.kommune.no
 tlf. +47 69 85 91 77



De som ønsker å flytte hit, skal vite at vi kan tilby:

- Støtte til etablering av næringsliv
- Lite offentlig byråkrati
- Godt utvalg av tomter
- Fleksible barnehageplasser
- God skole med små klasser
- Varierte kultur og fritidstilbud
- Flott natur



KORTREISTE MOTIVER PÅ ÅRETS SOMMERUTSTILLING I ØRJE

Halvard Haugerud i Galleri Bruget

TORE ROBERT KLERUD, TEKST

Både befolkningen i Grenseland og mange andre tilreisende har med årene vent seg til at det like sikkert som at det blir sommer, arrangeres kunstutstilling i Ørje Brug.

Rammene rundt det hele, og også ambisjonene, har økt betraktelig etter at det nye galleriet i det gamle flishuset ble tatt i bruk for noen år siden. Og også foran årets sesong er entusiasmen og forventningene store.

Så er det også en spesiell utstilling i år, sett med lokale øyne. For når utstillingen åpnes under Slusefestivalen i slutten av juni, er det arbeidene til den velkjente kunstmaleren Halvard Haugerud som pryder veggene.

Oppvokst i Hærland

Haugerud er «gammel eidsberging», oppvokst i Hærland, noen steinkast fra Marker. Og selv om han de siste årene har hatt Oslo som base, loves mange av bildene å ha motiver hentet fra omgivelser som vil virke kjente og i mange tilfeller identifiserbare for oss lokale.

«Halvard Haugeruds bilder har en utstråling som om de slapp unna den gangen stresset kom til verden», er en av karakteristikkene om hans arbeider som er å finne på nettet. En annen karakteristikk lyder: «Bildene er laget med den hensikt å representere noe rent og noe fast. De



Halvard Haugerud er kanskje mest kjent for sine landskapsbilder, men han har også laget portretter og andre bilder av mennesker. Utstillingen i Ørje i sommer byr på begge deler.

er både en motvekt til og et resultat av bevegelse. Og allerede der bør utstillingen ha appell til svært mange.

Etter de opplysningene arrangørene sitter

med, skal det endog være første gang Haugerud stiller ut på hjemmebane i Indre Østfold, noe som ikke kan tolkes som noe annet enn en solid fjær i hatten for Galleri Bruget.

HALVARD HAUGERUD (56) er utdannet ved Einar Granum Kunsthøgskole, hvor han siden kom tilbake som lærer fra 1986 til 1991, Vestlandets Kunstakademi og Statens Kunstakademi. Han ble første gang antatt på Høstutstillingen i 1984 og har siden hatt bilder en rekke ganger både der og på Østlandsutstillingen.

Haugerud har fått Vederlagsfondets stipend fem ganger, Statens arbeidsstipend og en rekke andre stipend. I 1988 hadde han separatutstilling i Oslo Kunstforening. Han har stilt ut flere ganger i Kunstnerforbundet og Galleri 27 i Oslo. I 1995 hadde han separatutstilling i Galleri Gann i Sandnes. Han har også stilt ut i Galleri F15 på Jeløy. I 2006 stilte han ut i Galleri Haaken i Oslo.

Haugerud er innkjøpt av Utsmykingsfondet for offentlige bygg, Riksgalleriet og Nasjonalgalleriet.



Malingstilbud!



849,-

PR. SPANN

Visir 9 liter



1098,-

PR. SPANN

Optimal 9 liter



898,-

PR. SPANN

Drygolin Pluss 9 liter



1598,-

PR. SPANN

Drygolin Ultimate 9 liter

Alle prisene er oppgitt i norske kroner (NOK)

BYGGERIET



Byggeriet Ørje Byggmarked

Elgfaret 4, 1870 ØRJE - Tlf: 47 77 55 05

www.byggeriet.no

Forbehold om utsolgte varer og trykkfeil.



Silvia Henriksdottir – forfatter bosatt i Aremark. Foto: Øyvind Ottersen



Sissel Margrethe Børke – forfatter med nær tilknytning til Aslakstrøm i Aremark. Foto: Siri M. Dalnoki

Stipend til Aremark-forfattere

Forfatterne Silvia Henriksdottir og Sissel Margrethe Børke, begge med nær tilknytning til Aremark, har mottatt et stipend på 10.000 kroner fra Otilie og Frithjof E. Byes Minnefond.

ØYVIND OTTERSEN, TEKST

Fondets styreleder Knut Korsæth, haldenser og tidligere Fylkesmann i Oppland, sto for overrekkelser, som fant sted i Halden.

Silvia Henriksdottir er opprinnelig fra Færøyene, men har siden 2007 bodd i Aremark. Hun er til daglig forsker ved IFE i Halden. På

fritiden skriver hun bøker. Den første, «Si at du lyver», tar for seg overgrep i kristne miljøer på Færøyene. Boken er basert på forfatterens egne opplevelser og vakte stor oppsikt da den kom ut på både dansk og norsk. Silvia Henriksdottir kommer med en ny bokutgivelse neste år. Det blir en bok med handling fra Halden.

Sissel Margrethe Børke bor i Halden, men hun har nær tilknytning til Aremark. Blant annet eier hun den flotte slektsgården Aslakstrøm ved Strømsfoss. Børke har de senere årene gitt ut en rekke bøker på eget forlag, alle med historisk tilsnitt. Felles for bøkene er spennende historier om spennende mennesker. Børkes hittil siste bok er «Villa Ametyst» - en historisk roman med handling fra Halden. Boken skildrer fem generasjoner kvinner i deres samtid, i rett oppadstigende linje; datter, mor, farmor,oldemor, tippoldemor – alle som 16-åring i tiden de levde i, 2011, 1979, 1950, 1917 og 1901.

KJØKKEN ... BAD ... GARDEROBER I HELTRE ..

25 ÅR
1988–2013



SYVERSEN KJØKKEN

Fra drøm til virkelighet!

Vi bygger *ditt* drømmekjøkken. Selvfølgelig tar vi hensyn til hvor mye du vil investere. God kvalitet gir kjøkkenet lang levetid. Vår målsetning er at du skal bli fornøyd.

Syversen Snekkeri produserer kjøkken i tre forskjellige utførelser:

- Utenpåliggende fronter
- Overfalsfronter
- Innenforliggende fronter

Gammel stil, nøytral eller moderne – vi har det.

Skreddersøm av kjøkken, bad og garderober i heltre.

Besøk vår utstilling ved fabrikken på Ørje!

Vi leverer kjøkken, bad og garderober fra Strai i Kristiansand.



Kom innom, så tar vi en prat!

Du treffer oss på telefon 69 81 35 35 eller 95 96 42 00

Besøksadresse: Sletta, 1870 Ørje

E-post: post@syversen-snekkeri.no



www.syversen-snekkeri.no

BOKVEGGER ... BRYSTNINGSPANEL



Initiativtagerne til «Lørdag i slusene» er klare for en ny sesong, her representert ved Arne Dehli, Steinar Fundingsrud, Reni Braarud og Nils Skogstad. Tor Mauritzen var ikke til stede da bildet ble tatt.

Fullt program på lørdagene i slusene

Stor interesse for å være med på underholdningsdugnaden i sommer.

TORE ROBERT KLERUD, TEKST OG FOTO

For tredje år på rad stiller en gjeng markering opp for å organisere lørdagsmoro i Ørje sluser. Nettopp "Lørdag i slusene" er blitt et begrep, og til tross for dårlig vær i fjor hadde man et snitt på rundt 150 publikummere hver gang.

– Det gir inspirasjon til å fortsette å legge til rette for dette, mener arrangørene.

For de understreker at de ikke selv står i fokus, men sørger for å trekke i tråder slik at publikum får se og høre underholdning med svært varierte krefter fra år til år. Amfiet ved nedre slusekammer blir således åsted for allsidig kulturutveksling, om man skal sette et fint navn på det.

Vil skape aktivitet

Men det er ikke initiativtagerne opptatte av. De vil bare bidra til at det skjer noe i sluseområdet på tider da det gjerne er litt trafikk der, både av lokale og forbifarende som er nysgjerrige på hva stedet har å by på.

I tillegg til natur, museum og sluseanlegg vil de i sommer kunne oppleve allsidig sang og musikk, i tillegg til et spennende innslag ved Marker Bondelag. Spekeret er nesten så bredt som det kan få blitt, fra Ørje Barnegospel til partybandet Dæven Døtte.

Årets program strekker seg over 10 lørdager, med sesongåpning 1. juni. Eneste opphold er på ørdagen under Slusefestivalen, da arenaen likevel bugner av andre tilbud.

Kulturdugnad

Initiativtagerne understreker at det i år igjen er snakk om ren dugnad fra alle impliserte. Underholdningskreftene stiller gratis opp, og det kreves ikke en eneste krone i inngangspenger. Samtidig sørger et antall sponsorer for at det blir profesjonell lyd på arrangementene.

– Vi ser at publikum etter hvert kommer fra et større område, så det er tydelig at dette blir lagt merke til. I år har det også vært så stor interesse for å være med på dette at det begynner å dukke opp ikke-lokale navn på artistlista, og det er virkelig gøy, slår arrangørene fast.

Fem år med millionutbytte!

Gjensidiges kunder i Indre Østfold får kundeutbytte for femte gang, og i år får over 15.000 kunder samlet utbetalt cirka 40 millioner kroner. Dette gjelder kunder i kommunene Aremark, Marker, Rømskog, Trøgstad, Spydeberg, Askim, Eidsberg, Skiptvet, Hobøl og Rakkestad.

Det lokale tallet i Grenselands primærområde er 5,6 millioner kroner, fordelt på 2.067 kunder.

Totalt får 50.000 kunder i Østfold

utbetalt til sammen over 123 millioner kroner.

Et godt år

– 2012 var et godt år, og dette kommer kundene til gode, sier konsernsjef Helge Leiro Baastad.

Kundeutbytte er en fordel man oppnår som skadeforsikringskunde i Gjensidige, det eneste forsikrings-selskapet som deler overskuddet med kundene. De første vil kunne ha

pengene på konto i slutten på mai.

Gjensidige Forsikring ASA betaler i år et utbytte på 3.425 millioner kroner til sine aksjeeiere. Den største aksjeeieren er Gjensidigestiftelsen, som mottar over to milliarder kroner i aksjeutbytte. Stiftelsen utbetaler dette beløpet som kundeutbytte til Gjensidiges skadeforsikringskunder i Norge. På fem år er sju milliarder kroner utbetalt i kundeutbytte på landsbasis.



Konsernsjef Helge Leiro Baastad i Gjensidige.



Slik ser det ut når nesten hundre nordmenn og svensker i alle aldre begir seg ut på pilegrimsmarsj i vakker og stille Grenseland-natur. Foto: Finn Wahl

Pilegrimsvandring over grensen

Lørdag 27. juli er det klart for nok en pilegrimsvandring mellom Nössemark og Aremark. De siste årene har dette arrangementet samlet imponerende mange deltakere, og arrangørene både håper og tror på nok et arrangement med solid oppslutning.

ØYVIND OTTERSEN, TEKST

Det er menighetsrådene i Aremark og Nössemark og de lokale historielagene, Aremark Historielag og Nössemarks Hembygdsforening, som står for arrangementet.

– Denne vandringen gir rom for stillhet og tid for ettertanke, mosjon, men også hyggelig sosialt samvær, sier Bjørn Østensvig og Per Vidar Iversen i henholdsvis menighetsrådet og historielaget i Aremark.

Populær vandring

Deltakerne har de siste årene fordelt seg noenlunde jevnt mellom nordmenn og svensker. Det er sjuende gang marsjen arrangeres, og antall deltakere har variert fra seksti til nitti.

– Men de siste gangene har svenskene slått oss. Derfor bør vi stille mannsterkt opp i år for å vinne nasjonskampen, sier de to med et smil.

– **Pilegrimsmarsj. Forkynnelse i Guds frie natur?**

– Vi har små pauser hvor vi tar en sang, en liten andakt, og det hele starter med morgenbønn og avsluttes med pilegrimsmesse. Men

dette er ikke noe folk blir pålagt. Det er et tilbud. Pilegrimsmarsjen er en fottur i flott natur.

Den er åpen for alle og slett ikke noe forsøk på forkynnelse. Alle som liker å gå i skogen vil finne dette spennende. Og lokale kjentfolk er med. De vil gi folk masse interessant informasjon på historiske steder vi kommer innom, sier Østensvig og Iversen.

Buss fra Aremark

Arrangementet er slett ingen kostbar affære for deltakerne. For en femtilapp får de buss til Nössemark og spekemat og rømmegrøt når de er vel tilbake på Arestad. Gode sponsorer på begge sider av grensen sørger for at det ikke er pengene det skal stå på for folk som har lyst til å delta.

– **Ja, hvordan vil dagen arte seg for deltakerne?**

– Bussen går fra Aremark kirke kl. 09.30. En halv time senere starter morgenbønnen i Nössemark kirke. Deretter blir alle fraktet med buss til Dalen. Derfra er det apostlenes hester som gjelder. Etter et par kilometer nås riksgrensen. Jan Gunnar Eliasson i hembygdsforeningen vil fortelle underveis. Etter at bekken, som marke-



Menighetsrådets Bjørn Østensvig (t.v.) og historielagets Per Vidar Iversen i den flotte hagen på Arestad i Aremark. De to håper at riktig mange vil være med på årets pilegrimsmarsj fra Nössemark til Aremark.

Foto: Øyvind Ottersen

rer riksgrensen, er passert, overtar det norske vertskapet. Per Fredrik Dahl vil øse av sin store lokalkunnskap. Turen går gjennom Haugskogen, forbi Tolverød, Rønningen, Sandbæk og tilbake til den gamle prestegården Arestad. Der blir det servert spekemat og rømmegrøt. Hele arrangementet avsluttes med pilegrimsmesse i Aremark kirke kl. 18, sier Bjørn Østensvig.

– Turen er totalt på 14 kilometer. Men det finnes muligheter for å korte den ned om det skulle være ønskelig, sier Per Vidar Iversen.

Vi kommer på Grensemessa med våre skogsmaskiner

Telefon 481 36 416 |



HOLT
skogsdrift

Lørdag i slusene

ØRJE 2013



1. juni–10. august
lørdager kl. 13 **FRI ENTRÉ**

ARTISTLISTE

- 1. juni: Åpning av slusene for sesongen. Ørje barnegospel / HOPE Folkemusikanter: Gränslåt
- 8. juni: Ødemark.
- 15. juni: Dæven døtte.
- 22. juni: It's never too late
- [Slusefestival 29. juni, se egen annonse]
- 6. juli: Marker Bondelag
- 13. juli: Svein Baraas
- 20. juli: Erik Hageler
- 27. juli: Band fra UKH
- 3. aug.: Gitarvennene
- 10. aug.: Over Kjølen-gutta. Avslutning



GJENSIDIGE
Marker



Strømsfossdagen

Lørdag 10. august 2013



Stort marked på kanaltangen fra kl. 11 til 16.
Gratis inngang. Mange aktiviteter og underholdning i hele Strømsfoss. Fotoutstilling med Steinar Myhre og Tom Richard Andreassen i Strømsfoss mølle.
Mer info om Strømsfossdagen på www.aremark.kommune.no

Meld deg på som utstiller til Kulturkontoret.
E-post: rita.lindblad@aremark.kommune.no
Telefon: 98 21 21 79
Kr 200,- pr. utstillingsplass (3 x 3 meter).
Påmeldingsfrist 1. august



Velkommen!

KOLLEKTIVUTSTILLING I GALLERI STRØMSFOSS

26. JUNI TIL 28. JULI 2013

Tir. 13–15. Ons./tors./fre. 13–18. Lør./søn. 14–18



14 utstillere viser både figurative og abstrakte arbeider. På utsiden av galleriet vil det stå en «utstallasjon» i hele utstillingsperioden. Kunstnerne vil være til stede under åpningen onsdag 26. juni kl. 15.

Ustillere:

Bente Nohr (Aremark), glass og maleri
Dag Due (Aremark), installasjon og maleri
Gro Lindahl (Rakkestad), glass
Heidi Lippestad (Aremark), maleri
Hilde Skullerud Eng (Rakkestad), maleri
Kristin Westbye (Mysen), maleri
Mariann Nilsen (Hvaler), «utstallasjon»
Per H. Moen (Aremark), foto
Solveig Toft (Aremark), maleri
Stian Borgen (Aremark), maleri
Wenche Høidal (Aremark), maleri
Marit Nomél (Aremark), maleri
Astrid Slettevold (Oslo), maleri
Gro Buen (Røyken), tegning



AREMARK KOMMUNE

Rådhuset, 1798 Aremark
Rådhuset sentralbord: 69 19 96 00

E-post: post@aremark.kommune.no
www.aremark.kommune.no



facebook.no/aremarkkommune
facebook.no/stromsfossmolle

Treig maskin?

TRENGER PC'N SERVICE?

- Vi kan oppgradere og få den raskere!
- Fjerning av virus/spyware
- Installasjon av antivirus
- Installasjon av program-vare.

Ta med maskinen til verkstedet i butikken. Stasjonær eller bærbar – vi fikser det meste!

SluseByen D@ta AS

Tvillinggata 1 Ørje. Tlf. 69 81 20 15. Mob. 472 55 175.
E-post: post@slusebyendata.no



Grenseland har masse herlig natur å by på. Nå skal populære stier i de tre kommunene merkes. Blant annet denne stien til Haukenestårnet i Rømskog.

Foto: Siri M. Dalnoki

Langs merkede stier i skog og mark

Grensekommunene Rømskog, Marker og Aremark har igangsatt et felles prosjekt vedrørende skilting av turstier. To stier i hver kommune vil få ekstra oppmerksomhet.

Stiene skal skiltes med grønne skilt av tre, og disse skal angi både retning og avstand. Skiltene ligner på Turistforeningens tradisjonsrike skilt. Det vil også bli satt opp en infotavle der de ulike stiene starter.

Målet er å gjøre de aktuelle stiene mer tilgjengelige for både egne innbyggere og turister. Det er massevis av flott natur i Grenseland. En utmerket måte å nyte naturen på er å ta bena fatt langs en idyllisk sti. Og med litt lokal informasjon på veien, blir opplevelsen enda rikere.

joker

– helt i nærheten

www.joker.no

AREMARK

Vi har utvidet våre åpningstider:
Mandag–fredag 09–20, lørdag 09–18

joker GARANTI
FRUKT & GRØNT

posten

Utvalg av apotek-varer fra Apotek1



Tipping



Velkommen til Kjeller'n!



Marit Jæger og Bjørn Vidar Lihagen ønsker alle velkommen til en helt ny butikk i Aremark.

I romslige og flotte lokaler under Joker i Aremark kan vi tilby et stort utvalg av varer til nytte og glede:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| • Husholdningsartikler | • Lamper og elektrisk utstyr |
| • Gaver | • Hagemøbler |
| • Verktøy | • Hageredskap |
| • Fiskeutstyr | • Duker |
| • Glass og service | ... og veldig mye annet! |

Inngang gjennom Joker – åpningstider som Joker

Sjokoladehagen



Opplev den verdensberømte sjokoladen

Rett fra Belgia og Nederland til Ørje

Mandag–fredag 10–16

Lørdag 10–14

sjekk www.sjokoladehagen.no
– nå også med egen nettbutikk



Storgata 45, 1870 ØRJE, tlf 90 15 31 56



Denne gjengen og flere til har tatt initiativet til et stort midtsommerarrangement i Aremark. På Kirkeng blir det både triathlon og sankthansfeiring lørdag 22. juni. Fra venstre Jens André Bønøgård, Øyvind Malkenes med Luca Elander, Lars Martin Jæger, Silje Johansen og Thorfinn Johansen.

Sankthans og triathlon i Aremark

Kombinasjonen fysisk kraftanstrengelse og hyggelig familiefest av midtsommer kan bli en populær tradisjon i Aremark. Det lokale bygdeungdomslaget har tatt initiativet til et slikt arrangement på Kirkeng 22. juni.

ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Aremark BU er på ingen måte alene om arrangementet. Flere sentrale aktører var ikke vanskelige å be. Både Aremark IF, Aremark Bondelag, Lions Club Aremark, Kvisler 4H og Kirkeng Camping bidrar med sitt for å gjøre det hele til et spennende og morsomt arrangement for hele familien.

Triathlon

– Hele arrangementet er gratis og åpent for alle. Vi håper at idrettskonkurransen trekker folk fra fjern og nær. Etter at konkurransen er over, blir det en fin anledning for store og små til å kose seg med grilling, bading og ikke minst sankthansbål, sier Øyvind Malkenes, en av drivkreftene bak arrangementet.

Lars Martin Jæger i Aremark IF forteller om konkurransen:

– Det blir 200 meter svømming utenfor Kirkeng Camping. Her legges det opp til en bane som er både trygg og enkel. Deretter er det opp på sykkelen for en 13,2 kilometer lang løype rundt Østkroken. Så avsluttes konkurransen med løping østover mot Sandbæk, i en rundløype på om lag fem kilometer, sier han.

– Vi vil også ha et tilbud til barn, unge og andre som ikke har lyst til å svømme, sykle eller løpe så langt som hovedkonkurransen tilsier, sier Jæger.

Interessert i å delta i sankthanstriathlon i Aremark? Meld deg på via følgende epost-adresse: aif.triathlon@gmail.com.

– Men det er også mulig å melde seg på direkte, inntil en time før start, legger Øyvind Malkenes til.

Sankthansfeiring

Selve sankthansfeiringen vil pågå etter tradisjonelt mønster. Det blir rikelig med anledning til å bade, leke og ikke minst spise medbrakt grillmat, laget på oppsatte griller. Musikk blir det også. Det sørger det lokale bandet Mood for. Et band som tidligere har underholdt på Elgfestivalen.

– Et morsomt innslag blir funballs der folk i kjempeballer kan «gå på vannet». Og det blir eventyrsti. Og selvfølgelig masse hyggelig samvær med andre. Dette er et arrangement for alle, enten de er aremarkinger, campinggjester, hyttefolk eller tilreisende fra fjern og nær. Målet er å skape en hyggelig tradisjon i Aremark, sier Silje Johansen i Aremark BU.

BEDRE SKILTING I AREMARK

– I løpet av sommeren vil skiltingen bli vesentlig bedre i Aremark, forteller Rita Berget Lindblad, leder for kultur, næring og informasjon i Aremark kommune.

– Statens Vegvesen har lovet å prioritere Strømsfoss og Bøensæter. I tillegg får vi, via skiltprosjektet vi har sammen med Marker og Rømskog, attraksjonsskilt til Arestad gamle prestegård, Arebekken Bygdetun, Ole Ulsrøds samlinger i Kvisler, Strømsfoss Mølle og Bøensæter. Det vil også komme opp store informasjonstavler med kart og info om kommunen i Fosby, i Strømsfoss og ved kommunegrensene, sier Lindblad.

– Øivind Strand har vært vår person i Aremark knyttet til sentrumsnære turstier. Begge våre stier har startpunkt fra Furulund. Det vil bli merket underveis, og det vil stå et skilt med kart og beskrivelse av turene ved startpunktet, sier Rita Berget Lindblad, som håper at det meste av dette er klart i løpet av sommeren.

Turistinformasjon i Strømsfoss Mølle

To unge jenter er engasjert til å bemanne turistinformasjonen i Strømsfoss mølle i sommer. Det er Elise Iglerød fra Aremark og Therese Dambakk fra Marker. I tillegg vil Rita Berget Lindblad i Aremark kommune ofte befinne seg bak disken. Også kunstnerne som er til stede på sine utstillinger, vil kunne bli å treffe i mølla i sommer.



Bøensæter er en idyllisk husmannsplass nord i Aremark. Vel verd et sommerbesøk. Foto: Øyvind Ottersen

Besøk Bøensæter i sommer



Flotte hyttetomter i Vestfjella i Aremark

Drømmer du om egen hytte i vakker natur? Da er Aarbufeltet i Aremark et meget godt alternativ.

Hytteområdet ligger i idylliske Vestfjella. Tilknytningen til naturen og stillheten preger hele feltet og har gjort det til et meget populært hyttefelt. Gangavstand til fiske og bademuligheter. Nærhet til Haldenvassdraget og Aremark sentrum.

Feltet er godt opparbeidet med vei, elektrisitet og somervann. Det jobbes med en kloakkløsning. Aktiv og veldrevet velforening. Bom inn til feltet betjenes med mobiltelefon. Alle tomtene har festekontrakt.

Interessert?

Gå inn på www.aarbufeltet.net eller ring 93 24 40 12 for mer informasjon.

Bøensæter husmannsplass nord i Aremark er et fantastisk sted å besøke i sommerhalvåret. Plassen er restaurert og har et vertskap som bor på stedet. Her er det rom for mye aktivitet og mange flotte naturopplevelser.

ØYVIND OTTERSEN, TEKST

Bøensæter har vært gjenstand for omfattende restaurering de siste ti-årene. Plassen blir flittig brukt av både skoler, lag, foreninger og enkeltpersoner. Det er mulighet for å få seg en matbit og ikke minst overnatting. Naturen i området er helt unik. Kulturlandskapet er godt bevart, og her finnes arter som er svært sjeldne.

I tillegg til skog og mark, blomster og vekster, er det gode muligheter for fiske og bading i Bøensætertjernet like nedenfor husmannsplassen, som blant annet består av en gammel skolestue.

Farmen

Alle med sans for realityserier på TV husker at Farmen ble arrangert på Bøensæter for noen år siden. De som fulgte serien vil ikke ha problemer med å kjenne seg igjen, både inne i de mange husene og ikke minst utendørs.

Et av høydepunktene i løpet av sommeren er slåttetreffet på Bøensæter. Da møtes folk for å slå høyet på gamlemåten. En fin, aktiv og ikke minst sosial aktivitet som også bidrar til å holde kulturlandskapet intakt. Årets slåttetreff på Bøensæter finner sted lørdag 20. og søndag 21. juli.



Nest siste helg i juli er det klart for slåttetreff på Bøensæter. Foto: Siri M. Dalnoki



Unionsmarathon går i naturskjønne omgivelser og har løypelengder for både store og små.



Lykkelig over målstreken.

Unionsmarathon i Rømskog

Lørdag 6. juli arrangeres Unionsmarathon for niende gang. Det som startet som en markering av unionsoppløsningen i 2005, er blitt en populær tradisjon i Grenseland. Arrangementet er et samarbeid mellom Rømskog IL og Bovikens SK på svensk side.

ØVIND OTTERSEN, TEKST

Interessen for å løpe maraton er stigende over hele verden. I lille Rømskog øker antall deltakere år for år. Det skyldes blant annet den svært publikumsvennlige profilen løpet har. Her er det lite eksos og mye natur og frisk luft.

Tre løyper

Unionsmarathon byr selvfølgelig på helmaraton – 42.195 meter. Men ikke alle ønsker eller klarer å løpe så langt. Da finnes det alternativer; halvmaraton og en kort løype på ti kilometer.

Helmaraton starter og slutter på idylliske Kurøen i Rømskog, og traseen går på ulikt underlag på både norsk og svensk side av grensen. Halvparten på asfalt, resten på grusvei. Halvmaraton starter i Sandvika i Östervallskog på svensk side. 10-kilometeren starter på Teigen på norsk side. Begge disse traseene har kun grusvei som underlag. Deltakerne på de to korteste distansene fraktes med buss fra Kurøen til startstedet.

Pengepremier

– Det blir pengepremie til de tre beste på hel- og halvmaraton og 10 kilometer, damer og herrer. Det blir også premie til den beste i hver klasse. Ekstra pengepremie ved løyperekord og medalje til alle som fullfører, sier Randi Dahlheim hos arrangøren.

– Vi vil også ha egne løp for barn.

Det skjer på Kurøen, og barna kan velge mellom fire løyper; en, to og fire kilometer, eller den korteste på 420 meter, sier Dahlheim.

Hun legger til at løypetraseen er filmet, og alle som ønsker det, kan studere løypa ved å se filmen, som ligger på arrangementets hjemmeside: www.unionsmarathon.com.

Lokale bedrifter

I Rømskog har flere lokale bedrifter kastet seg på ideen som hjørnestensbedriften Normeka lanserte tidligere i år. Der har de ansatte organisert interne treningsgrupper med Unionsmarathon som mål. Bedriften har utfordret både kommunen og andre bedrifter. Målet er både å bli beste bedrift, men enda viktigere er det å bidra til bedre helse, arbeidsmiljø og samhold på de ulike bedriftene.



Ordfører Kari Pettersen i Rømskog er selvfølgelig på plass når Unionsmarathon arrangeres 6. juli.

Subus, singel, pukk og maskinkult

STØPEGRUS

MURE-/PUSSESAND

KABELGRUS

HAVESINGEL-NATUR

FYLLSTEIN

FYLLMASSE

I tillegg leveres
JORD og
RØDMULD

Transport
hvis
ønskelig



FLØVIK GRUSTAK

Inneh. Harald Westgaard
1870 Ørje – tlf. 69 81 41 06 mob. 909 14 160



PUKKVERK Grønne Bakke

Gårdsplass- og oppkjørselsingel
Subbus Singel Pukk Fyllmasse
Levering prosjekt
Transport

Hans Braarud 40 21 49 56 Ørje



Medlemmene i Aursmarks Edle Dråper er stolte av sin konjakk. Her spretter Morten Jaavall den aller første flasken av merket Haldenkanalen Cognac under lanseringen for et år siden. De som følger spent med er fra venstre Thomas Furulund, Per Øivind Krog, Stig Erik Granli, Gabriel Krog, Tor Anders Høgaas, Espen Jaavall og helt til høyre Gjermund Øistad.



Haldenkanalen Cognac er tilgjengelig i flere Vinmonopol-utsalg i distriktet. Lanseringen i fjor fant sted ved og ombord i 150-årsjubilanten DS «Engebret Soot».

Haldenkanalen Cognac

Ett år er gått siden Haldenkanalen fikk sitt eget konjakkmerke – Haldenkanalen Cognac. Det har vært et år med både gleder og utfordringer. Men nå er «alt på stell». Konjakken er tilgjengelig i lokale polutsalg.

ØVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Gjengen bak konjakken gleder seg til en ny sommersesong hvor guttedrømmen om et eget konjakkmerke skal gjøre den fantastiske Haldenkanalen enda bedre kjent i inn- og utland.

– Vino AS sa opp avtalen med oss i august i fjor. Da hadde vi solgt hele vårt første opplag på 1.200 flasker siden lanseringen to måneder tidligere, forteller Espen Jaavall, en av ildsjelene bak konjakken.

– Vi måtte lete etter ny samarbeidspartner for import. Valget falt

på Vinhuset NoFra. Gjennom ny importør følger også ny produsent. De som nå produserer Haldenkanalen Cognac er Lise Baccara, sier Jaavall.

Original flaske

Etter byttet av produsent ble det umulig å beholde den originale flasken konjakken ble lansert på.

– Men nå har vi funnet en flaskeprodusent i Italia. Heretter vil vi igjen tilby Haldenkanalen Cognac på de karakteristiske flaskene, sier Jaavall.

Haldenkanalen Cognac er hyl-

levare hos Vinmonopolet i Halden, Mysen, Rakkestad, Askim og Bjørkelangen. Øvrige utsalg må bestille den eksklusive konjakken.

Aursmarks Edle Dråper

Kameratgjengen i Aursmarks Edle Dråper jobbet i ti år med utviklingen av konjakken. Nå er et år tilbaketrukket, og det er med stor glede gjengen fra Rødenes ser at salget går strykende.

– Men dette er kun en hobby. Vi blir ikke rike av dette, men det er skrekkelig morsomt, sier Morten Jaavall, som foreller at gjengen

bak konjakken skal på «studietur» til sin nye produsent i Frankrike denne sommeren.

Haldenkanalen Cognac er vårt bidrag til markedsføringen av den flotte Haldenkanalen og ikke minst DS «Engebret Soot», sier brødrene Espen og Morten Jaavall.

Lokal etikett

Mona Krog Skogstad fra Rødenes er en ung designerstudent. Hun har laget etiketten på konjakkflasken, en tegning av DS «Engebret Soot» i Ørje sluser.

LPG Ørje ønsker alle en God sommer! og velkommen til fylling av gassflasker og oppgradering av utstyr til en rimelig pris

Fra 690,- 1390,- med flaske og gass

Gass til **Lavpris** fra **149** 5 kg

Vi kjører mange varer til kampanjepriser
Våre lettstålflasker har gode priser ved kjøp av utstyr
Vi selger også ut en del griller til fantastiske priser

Kom myggen i forkjøpet i år!
Spleis på en Myggfelle med naboene!

På stasjonen får du også autogass til bilen

Til terrasse brukes både store terrassevarmere og bordvarmere. Bordvarmere er godt egnet både hjemme og på tur.

Fra 1250,- 1595,- med flaske og gass

Kom innom for å se vårt utvalg!

Propan Fritid Varme LPG ØRJE

LPG Ørje i Svenskeveien 24 Åpningstider man-tors 9-17, fre 9-18 og 10-15 på lørdag Tlf.: 6998 1402

RØRVIK CAMPING

Ørje ved Stora Lee

ROMSLIG CAMPINGPlass, BADEPlass, MINIGOLF, BRYGGE OG KIOSK. LEDIGE SESONGPlassER.

TLF. 93 23 88 00

WWW.RORVIKCAMPING.COM

Opplev Rømskog i kano

Rømskog kommune og Bolyst inviterer til kanotur på Rømsjøen søndag 25. august. Turen er både for kommunens egne innbyggere og for alle som er nysgjerrige på hva Rømskog har å by på.

– Kanskje er det noen som har en tilknytning til Rømskog og som vurderer å flytte hit. Da kan jo et slikt arrangement passe fint, sier ordfører Kari Pettersen.

Kanoturen varer fra klokka 13 til 16, med oppmøte på Kurøen Bygdetun. Deltakerne padler til Storøya hvor det serveres grillmat og drikke. Her vil også ordføreren informere om aktuelle saker i kommunen.

Markedsføre kommunen

– Vi ønsker på denne måten å vise frem en viktig del av Rømskog. Sammen med Bolyst markedsfører vi kommunen og regionen på ulike måter. I fjor hadde vi et arrangement på Rømskog Spa & Resort. Denne gangen flytter vi oss ut i den flotte Rømskog-naturen, sier Pettersen.

Arrangøren stiller med alt utstyr; kanoer, årer og vester. Men oppfordrer de som har egen kano og vester til å ta dette med, slik at flest mulig kan få glede av turen. Det er KRIK Rømskog som står for den praktiske gjennomføringen. Turen



Rømskog kommune inviterer alle interesserte til gratis kanotur på vakre Rømsjøen. Det finnes knapt en bedre måte å nyte naturen på enn i en kano. Foto: Rømskog Utvikling

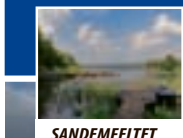
er lagt opp slik at den vil passe alle aldre. Små barn kan plasseres på en pute midt i kanoen.

Gratis

Arrangementet er gratis, men på grunn av antall

kanoer og servering ønsker man påmelding. Husk å opplyse om antall voksne/barn og om du selv har med kano/kajakk.

Påmelding sendes på e-post innen 20. august til: postmottak@romskog.kommune.no



Gled deg til å komme hjem til UTSIKT og BÅTPASS!

SANDEM FELTET

Vi kommer på Grensemessa



DRØMMETOMTER: Sandemfeltet ligger i et rolig område med nærhet til naturen og Rømsjøen.

Tomter med sjøutsikt

Opptatt av beliggenhet når du skal bygge nytt hus? På Sandemfeltet på Rømskog er det store tomter med fantastisk beliggenhet til salg. Boligområdet ligger idyllisk til ved Rømsjøens bredder.

- Mulighet til egen båtplass.
- Ca. 4 km fra Rømskog sentrum.
- Gode solforhold.
- Stille og rolig.
- Ingen gjennomstrafikk

Tomtestørrelser fra 1,3 mål til 2 mål. Her er det godt til plass for dem som liker å ha det fritt og åpent rundt seg.



RØMSKOG
et bedre sted å bo

Rømskog kommune legger forholdene til rette for sine innbyggere. Her er det trygt og godt å bo. Vi har et rikt kulturliv, flott natur og et variert næringsliv. Vi har ledige næringstomter, store boligtomter, barnehageplass på dagen og gode oppvekstvilkår.

SANDEM FELTET

TOMTESTØRRELSER:

Tomt 1:	Ca. 1,8 daa
Tomt 2:	Ca. 1,8 daa
Tomt 3:	Ca. 2 daa
Tomt 4:	Ca. 2 daa
Tomt 5:	Ca. 1,9 daa
Tomt 6:	Ca. 1,4 daa
Tomt 7:	SOLGT
Tomt 8:	Ca. 1,3 daa
Tomt 9:	Ca. 2 daa

Tomtepriser: Kr. 395.000,-

Kontakt oss for en visning av området på Tlf: 48 13 64 16
E-post: post@romskog-utvikling.no
Internett: www.romskog-utvikling.no

RØMSKOG
UTVIKLING AS

Nils-Ole Solberg har kompetanse på områder som styrearbeid, ledelse, økonomi, finansiering, bedriftsutvikling og målstyring.

Ønsker du vekst i bedriften?



Da kan Markaden ved Nils-Ole Solberg være en god støtte.

Vi selger tjenester innen bedriftsutvikling:

- Nyetablering – forretningsplaner og budsjetter
- Økonomistyring
- Lederutvikling
- Styrearbeid
- Motivasjon og kompetanseutvikling
- Kan levere «daglig ledelse» til mindre bedrifter

Trenger du å få tilført kompetanse for kortere eller lengre perioder – uten nyansettelser? Vi har løsningen.

Ta kontakt for en uforpliktende prat! Første konsultasjon er kostnadsfri. Sammen definerer vi ønsker, mål og veien videre.

Telefon +47 952 02 858.
Epost: nosolber@online.no
www.mamut.net/markadenas

Markaden
ØSTLIVEIEN 14, 1870 ØRJØ

AREMARK GJEDDEKLUBB INVITERER TIL

C&R Gjeddekonkurranse

I ARA & ASPERN

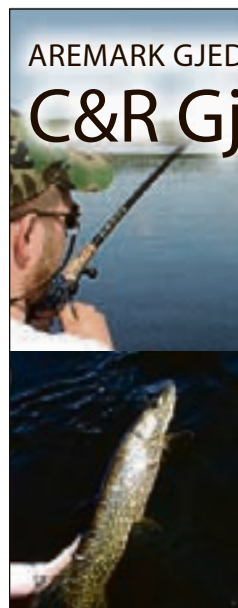
15. og 16. juni. Oppmøte Tripperød
Fisketid: lørdag 10–19, søndag 06–14

Pris: 100 kr. pr. båt (fiskekort inkl.)
200 pr. voksen / 100 pr. junior

Del 2 av Østfold Gjeddecup!
Se www.aremarkgjeddeklubb.com for mer info.
Forhåndspåmelding/spørsmål til
info@aremarkgjeddeklubb.com

ALLE GJEDDEFISKERE ØNSKES
VELKOMMEN, UANSETT FISKEMETODE!

Annonser er betalt av





Bygg og takstfirma

NITO Takst
— tryggere bolighandel**J. Westlie & Sønner As**

1870 Ørje - Tlf: 69 81 17 05



NORGES STØRSTE HUSBYGGER ER I DITT NÆRMILJØ

Mesterhus' arkitekttegnede hus bygges av lokale håndverkere med minimum mesterbrevutdannelse. Husene er basert på skreddersøm som vi enkelt kan tilpasse dine behov.

Nybygg, ombygg, påbygg eller rehabilitering, vi kombinerer dine ønsker med fagkunnskap og solid håndverk. Vi oppfyller husdrømmen, og vi gjør det med trygghet og faste rammer. Vi tilbyr mange hus, men bare ett løfte: Det blir som avtalt.

MESTERHUS
– det blir som avtalt
www.mesterhus.no

BILSPORT I BREKKA



Det blir mye fart og spenning i Brekka i sommer. Foto: Øyvind Ottersen



NMK-leder Torbjørn Vestby håper at riktig mange publikummere vil finne veien til Brekka for å se årets Sommerfestival.

Alle som er glad i bilsport bør finne veien til Aremark i sommer. Der arrangerer driftige NMK Aremark sin årlige sommerfestival. Det skjer i det flotte bilcrossanlegget Brekka. Deltakere fra fjern og nær vil sette sitt preg på Aremark i dagene fra onsdag 24. juli til lørdag 27. juli.

Bjørkebekk

Bjørkebekk IF starter tirsdagstrimmen 11. juni kl. 18 på idrettsplassen i Bjørkebekk. Det blir trim og åpen kiosk hver tirsdag frem til 20. august.

BIF arrangerer Sankthansfeiring lørdag 22. juni kl. 18 på Tripperød. Ta med grillmat.

Søndag 25. august arrangerer BIF aktivitetsdag på idrettsplassen.

På leirstedet Kvernmoen i Bjørkebekk arrangerer adventistspeiderne landsleir i dagene 30. juni til 7. juli.



Nilsen Sport og Elektrisk er en familiebedrift med lange tradisjoner. Vi holder til i Storgata i Ørje og har et stort utvalg av varer innen sport, elektrisk og leker. Vi er opptatt av deg som kunde – og av Ørje som handelssted!

Sport Vi er medlem av SPORT og fører kjente merkevarer fra **O'Neill, Bergans, Helly Hansen, Nike, adidas, Merrell, Norheim** og mange flere. Stort utvalg av **Diamant**-sykler. Vi selger fiskekort, mark og lokale kart.

Elektrisk Vi har de fleste typer småelektriske apparater – alt fra barbermaskiner, badevekter og fønere til kaffetraktere, brødrister og blendere. Hos oss finner du hvitevarer fra **Electrolux, Husqvarna, AEG, Zanussi, Miele** og **Volta**. Kjøper du **Philips, Samsung, LG** eller **Finlux** TV hos oss, monterer vi TV'n hjemme hos deg kostnadsfritt.

Vi leverer fritt i nærmiljøet og tar med oss emballasje og ev. gammelt produkt i retur.

Leker I 2. etasje har vi lekeavdeling hvor vi har sommerleker, badeleker, tegnesaker, biler, båter, dukker – og mye mer til!

Velkommen til en hyggelig handel!

MANDAG–FREDAG 9–17. TORSDAG 9–18. LØRDAG 9–14



NILSEN SPORT OG ELEKTRISK AS

Storgata 13, 1870 ØRJE. Tlf 69 81 11 44. Email: post@nilsen.g-sport.no

Se Ørje fra sykkelsetet

Alt ligger til rette for en fargerik tur i sommer.

TOR ROBERT KLERUD, TEKST OG FOTO

Alle turiststeder med snev av respekt for seg selv har et antall «bysykler» som folk kan bruke fritt på sin vei til og fra forskjellige severdigheter. Så ikke i Ørje – før nå.

Men når sommersesongen 2013 nå kommer, kan du også rulle rundt i Grenselands største knutepunkt på manuelt drevne, lånte hjul. Det er takket være en idé og et initiativ fra de lokale hobbykunstnerne i Kreativiteket.

– Kommunen nappet på ideen og ba oss sette i gang. Dermed har vi fått samlet inn et antall sykler, og i vinter rustet vi dem opp for oppgaven, forteller primus motor Reidar Søby.

Stor giverglede

Han berømmer folk for givergleden og anslår at det er et sted mellom 10 og 15 sykler i omløp ved sesongstart. De fleste trengte en liten teknisk gjennomgang, og etter det har de kreative sjelene i lokalet ved torget, med bistand fra både barn og ungdommer, pyntet syklene.

Slike sykler pleier jo gjerne å skille seg ut på en eller annen måte. Og Ørjes bysykler skiller seg klart ut – på mange forskjellige måter.

– Vi har valgt å male syklene i sterke farger. Mange forskjellige, forklarer Søby og legger til at det rent praktisk også er et poeng at de skal være lette å få øye på. For man kan naturligvis ikke være sikker på at alle er flinke til å sette dem opp i de tre-fire stativene som er satt opp spesielt for disse syklene rundt om i Ørje.

– Ta vare på dem

– Men vi håper selvsagt at folk skal ta godt vare på dem og få god nytte av syklene når de ruller rundt i sentrum. Det er jo en helt annen opplevelse med mer lukt og smak enn å kjøre raskt gjennom med bil, og det viser seg at syklene er populære å låne også for folk som bor her, og ikke bare de som er på gjennomreise, sier Søby.

Kreativiteket har etter lanseringen av syklene i mai måned sluppet prosjektet videre til Marker skole, der en gruppe elever skal ha ansvaret for å følge opp syklene fremover og gjøre det som trengs av vedlikehold.



Hobbykunstnerne i Kreativiteket, her representert ved Ruth Vaaler Thorvaldsen, Reidar Søby og Lars Oscar Sæther, har sørget for å sette i stand og gjøre de ny-gamle bysyklene i Ørje gjenkjennelige. Nå håper de at de vil bli brukt.

Lørdag 3. august 2013

Velkommen til familiedag ved slusene og Ørje Brug.

Fiskekonkurranse, rebus på kanalmuseet, underholdning og Ordførerens Fløterlotto.

Aktiviteter fra kl. 10 til ca. kl. 16.

Kjørkemusikk på CD



Ørjebandet Dixie Freaks har skiftet navn til Ødemark. Men bandets tidligere bravader går ikke i glemme-

boken av den grunn. I 2009 skulle bandet holde én kirkekoncert. Den ble så godt mottatt at etterspørselen fikk bandet til å gjennomføre en rekke kirkekonserter i både 2009 og i 2010.

Mange har etterlyst sangene og musikken fra disse konsertene. Nå er ønsket etterkommet. Med tilnærmet original kirkekoncertbesetning har Dixie Freaks spilt inn Kjørkekonserteren på CD. Det skjedde i Himmelvid, et sted i Sverige, tidligere i år. I disse dager kommer platen i salg. Den heter Kjørkekonserteren «Live fra Himmelvid». Et godt tips til alle som liker lokal musikk av høy kvalitet.



Nok en gang kan Fangekasa i Aremark by på en sommer stappfull av aktiviteter for alle aldersgrupper. Alt i et idyllisk miljø ved Aremarksjøen. Foto: Odd Borgestrand

Det skjer mye på Fangekasa

Også denne sommeren skjer det mye på Fangekasa i Aremark. Det er et tettpakket program med møter, sang og musikk for store og små. Fangekasa fyller 30 år i år, og jubileet skal markeres på flere måter.

ØYVIND OTTERSEN, TEKST

Fangekasa misjonssenter og bibelcamp ligger idyllisk til på østsiden av Aremarksjøen. Hvert år kommer store og små fra fjern og nær for å delta på møter, arrangementer og selvsagt treffe hverandre i en avslappet atmosfære. Hele området er en idyllisk perle på over hundre dekar. Egen badestrand med diverse fasiliteter. Stor møtehall, servicebygning, hytter og campingplasser. Et paradiset for barnefamilier.

– Det er lagt ned et stort arbeid gjennom mange år, og vi er stolte av hva vi har fått til, sier Martin Glomsrød fra Halden. Han er en av mange som bruker mye av sin fritid på Fangekasa.

– Gjennom sommeren er det mange arrangementer og mye flott musikk. Ikke minst bør det være mye som også appellerer til ungdommen. Fangekasa er åpen for alle, understreker, Glomsrød.

Jubileumshelg

I anledning Fangekasas 30 års jubileum blir det arrangert en jubileumshelg lørdag 29. og søndag 30. juli. Blant attraksjonene denne helgen, nevner vi Gospelkoret Reflex, Sound of Sisters, Jarleif Gaustad og Hjalmar Bø.

Bedehussang

De siste årene har Bedehussang i Grenseland vært en stor begivenhet på Fangekasa. I dagene 4. til 7. juli arrangeres denne «festivalen», og i løpet av uken er det lagt opp til et tettpakket program med massevis av herlig musikk.

Hælja

Mandag 8. til søndag 14. juli er det bibelcamping og Hælja. Nok en gang kan Fangekasa friste med massevis av musikk, sommerkos og annen form for sosialt samvær. Og blir været fint, vil Aremarksjøen gi rikelig med muligheter for både



Styret på Fangekasa består av følgende: Bak fra venstre Tore Johansen, Martin Glomsrød, Ole Johannes Egeland, Kjell Granli og Bjørn Bruland. Foran fra venstre Marianne Huse, Camilla Husebråten og Marianne Søby Fosser. Jan Olav Pedersen og Miriam Husebråten var ikke til stedet da bildet ble tatt.

bading og annen rekreasjon.

Å ramse opp alt som skjer på Fangekasa i sommer vil kreve langt mer plass enn vi har til rådighet. Men det finnes andre muligheter. Gå inn på stedets hjemmeside:

www.fangekasa.no. Den er riktig nok ikke helt oppdatert på alle sider, men mye informasjon og flotte bilder forteller om virksomheten og de mange tilbudene stedet har til store og små.

BARNAS GRENSELAND

STUBBEFOLKET

© Fantasi-Fabrikken AS

RØVERUNGEN TVELUGG

Kjent fra
NRK Super"Tvelugg ble funnet i skogen som spedbarn
og ingen vet hvor han kommer fra eller hvem han er."

EN MORSOM OG SPENNENDE FAMILIEFORESTILLING

21. mai	kl. 18.00	Fjellheim, Spydeberg
8. juni	kl. 13.00	Kurøen, Rømskog
16. juni	kl. 15.00	Värmlands Nysäter
6. juli	kl. 12.00	Töcksfors
7. juli	kl. 12.00	Momarkenfestivalen
8.-14. juli	kl. 15.00	Tusenfryd, Oslo
17. juli	kl. 16.00	Duse Udde, Säfte
28. juli	kl. 15.00	Strømsfoss, Åremark
31. juli	kl. 19.00	Sillerud, Årjäng
4. augusti	kl. 13.30	Bengtsfors

www.stubbefolket.no


SOMMEREN 2013 KAN DU MØTE STUBBEFOLKET PÅ FØLGENDE ARRANGEMENT:

22. JUNI – KL. 13.00

Kano med Stubbefolket i Ørjeelva

Vi møtes ved Haldenvassdragets Kanal Museum. Vi padler kano fra slusene - stopper ved gapahuken i Ørjeelva mat på arrangement, stubbelue til barna og aktiviteter. Vi fortsetter med kano til stubbehytta på Solstrand Terrasse, hvor det blir stubbelefse baking og leker.

Pris: Dagstur kr. 150,- pr. pers. inkl. kano, mat på arrangement, stubbelue til barna og aktiviteter. Inkl. overnatting med frokost kr. 500,- pr. barn / 700 pr. voksen. Husk redningsvest.

Påmelding innen 20. juni.

Tlf. 69812137 firmapost@solstrand-terasse.no
www.solstrand-terasse.no

13. JULI - KL. 13.00

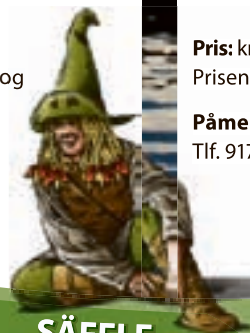
Aktivitetsdag på Joval Gård, Marker

Har du sett filmen om Stubbefolket på NRK Super? Vi besøker stedet hvor stubbefolklands-byen er tatt opp i filmen. Her blir det lek og morsomme øvelser. Du kan bli med å lage bakkemat slik de gjorde i gamle dager. Joval Gård ligger idyllisk til nede ved Rødenes-sjøen, hvor det er fine bademuligheter.

Pris kr. 150,- pr. pers. fra 2 år.
Prisen inkl. mat, stubbelue til barna og aktiviteter.

Påmelding innen 8. juli

Tlf. 932 38 993 reidar@joval.no
www.joval.no



24. AUGUST KL. 12.00

Klatring, rappelling i Romsåsen gruver i Askim

Kom og opplev "speideraktiviteter" sammen med Stubbefolket på "Nikkeltunet", samt andre aktiviteter som klatring, rappelling, treklattring og lang zipline. Det blir naturskattejakt og nikkelgruven er åpen. Stubbelue til barna. Ta med niste-kurven, våre griller er varme og bålet er tent.

Pris: kr. 100,- pr. pers. / 300,- familie (max 5 pers.)
Prisen inkl. stubbelue til barna og alle aktiviteter.

Påmelding innen 22. august.

Tlf. 917 86 442 postmottak@askimkommune.no
www.romsasen.no

INDRE ØSTFOLD

ÅRJÄNG

SÄFFLE

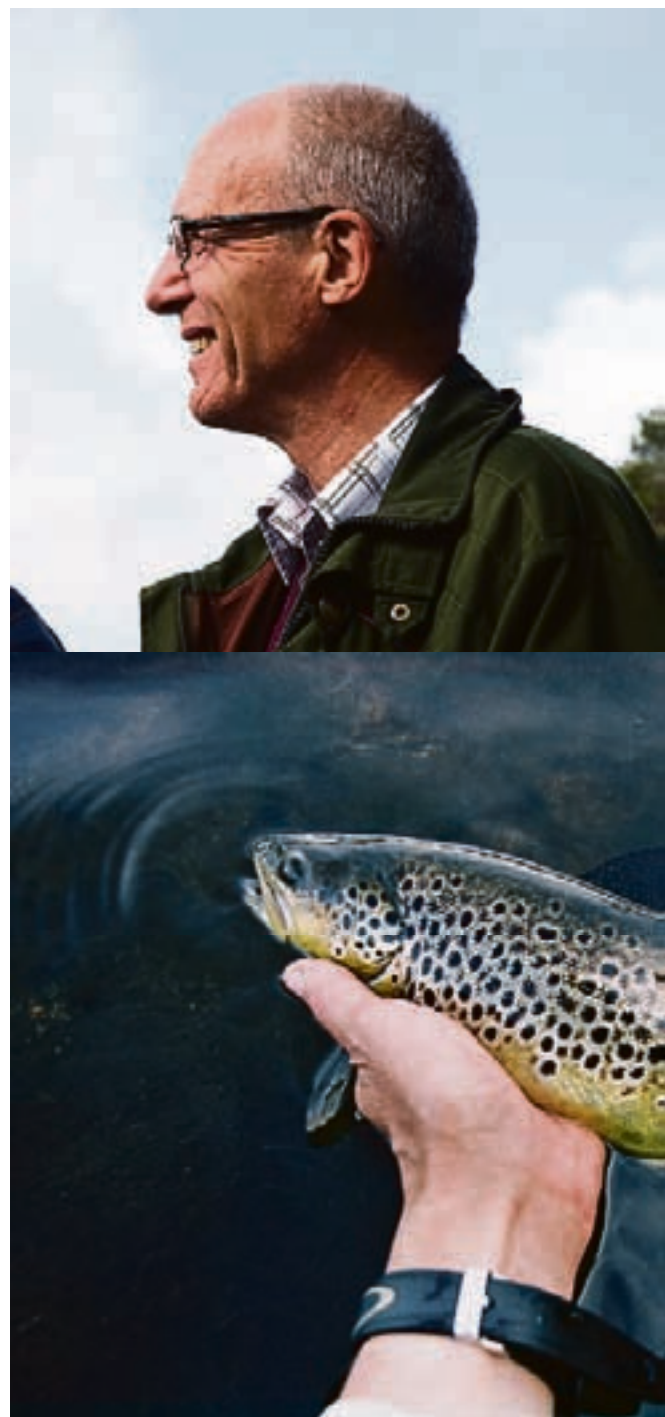
BENGTSFORS

www.barnensgransland.se | www.barnasgrenseland.no


Få vet mer om fiskemulighetene i Grenseland enn Øystein Toverud. Ikke bare jobber han med natur og utmark. Han er også selv bosatt ved porten til Vestfjella i Aremark og er en flittig bruker av naturens herligheter. Her forteller han om hvilket fiskeeldorado vi har utenfor egen stuedør.



Det er laget flotte brosjyrer og kart som gir god informasjon om fiskemulighetene i Grenseland. Foto: Øyvind Ottersen



Grenseland – et eldorado for

ØYVIND OTTERSEN, TEKST

Haldenvassdraget er naturligvis en stor arena for sportsfiske. Fra Skulerud i nord til vassdraget ender i saltsjøen i Halden. Men det finnes også hundrevis, kanskje tusenvis av innsjøer, tjern, elver og bekker, både vest og øst for vassdraget. For ikke å snakke om i Rømskog.

– Det er laget flotte brosjyrer, fiskekart og informasjonsfoldere for alle de tre kommunene i Grenseland. Og det er nettsider og informasjonstavler. Alle som vil komme til Grenseland for å fiske har uante muligheter, sier Toverud. Og han understreker at det selvfølgelig ikke bare gjelder for besøkende.

– Vi som bor i Grenseland er nok ikke klar over hvilke fantastiske muligheter vi har, sier han.

Priser og salg

Oppdaterte priser finnes på www.inatur.no for fisket i Haldenvassdraget og for Vestfjella. Ellers finnes det på informasjonstavler. Det er salg ved bensinstasjoner, butikker og i selvbetjeningskasser.

Kjøp kan for mange områder skje på Inatur, enten med sms eller på data. Vanlig fiskekort

kan kjøpes som nevnt over.

– Etter hvert vil fiskeland.no også være oppdatert på de fleste fiskeregler og priser, sier Toverud.

Haldenvassdraget

(Rødenessjøen, Øymarksjøen, Ara og Aspern)

I Haldenvassdraget er det i alt 24 fiskearter, blant annet abbor, gjedde og lake. Grunneierlagene har opparbeidet en rekke fiskeplasser langs vassdraget, og det er skiltet til disse fra fylkesveiene langs vassdraget. Fiskeguiding med båt kan bestilles av Reidar Joval tlf. 932 38 993 eller Hans Lervik tlf. 917 27 202. Fiskekort fås kjøpt på www.inatur.no, Kanalmuseet, Nilsen Sport og Elektrisk tlf. 69 81 11 44, Best Aremark tlf. 69 19 93 50 og Holth Landhandleri i Strømsfoss tlf. 69 19 80 06. For mer informasjon om fiskekort-områdene og leie av hytter i kommunene langs Haldenvassdraget, se www.fiskeland.no.

Vestfjella

Vestfjella i Aremark er et område vest for Ara, med 89 fiskevann, hvorav 45 med ørret, på et samlet areal på 20.000 dekar. Her er det mulig å leie hytter, og det er tilrettelagt for handikappede ved enkelte vann. Det er laget en trykt guide

for området. Årlig er det aktiv fiskekultivering. Fiskekort fås i selvbetjeningskasser ved innkjøringen til Vestfjella, samt på www.inatur.no. Les mer om Vestfjella på www.fiskeland.no.

Aarbu - tre tjern som ligger sørvest i Aremark. Et vann har abbor og gjedde, de to andre har ørret og abbor. Fiskekort fås kjøpt på Best Aremark tlf. 69 19 93 50.

Haugtjern og Bergtjern - to tjern som har både abbor og ørret. Beliggende mellom Damholtet ved Øymarksjøen og Strømsfoss ved Ara. Her blir det satt ut fisk hvert år. Fiskekort fås kjøpt i selvbetjeningskasser.

Vestsiden - området omfatter ni vann, sørvest i Øymark. Vannene har abbor og ørret. Fiskekort fås kjøpt i selvbetjent kasse ved Halvorsrud Sag.

Øymark Vest - området ligger i nordre halvdel av Øymark, på vestsiden av Øymarksjøen, og omfatter 100 vann der halvparten kultiveres for ørret. Fiskekort fås kjøpt hos Nilsen Sport og Elektrisk tlf. 69 81 11 44.

Krosbyfjerdningen - to vann med abbor, ørret og mort, beliggende vest for Ørje. Fiskekort fås kjøpt i selvbetjeningskasser.

Lysvannveien - vannene ligger i Marker og har abbor og ørret. Muligheter for leie av hus-



Få, om noen, kjenner fiskemulighetene i Grenseland bedre enn Øystein Toverud. Her er han sammen med Asbjørn Dagrød i Vestfjella i Aremark, et eldorado for alle som ønsker gode naturopplevelser. Foto: Siri M. Dalnoki

sportsfiskere

være. Fiskekort fås kjøpt i selvbetjeningskasse ved innkjørsel til veien.

Rødenes øst - mange tjern der du kan finne fiskeartene ørret, abbor, gjedde og mort. Flere vann blir kultivert. Fiskekort fås kjøpt hos Nilsen Sport og Elektrisk tlf. 69 81 11 44.

Otteid – Granerud - to vann sørøst i Marker der det ene har abbor, mens det er gjedde og mort i det andre. Fiskekort fås kjøpt hos Nils Klund tlf. 69 81 41 73 eller 909 63 606.

Rømskog

Vestre Rømskog - området omfatter flere tjern på vestsiden av Rømsjøen, samt deler av Rømsjøen. Vannene har abbor og ørret. I tillegg har Vortungen og Rømsjøen gjedde og andre fiskearter. Vannene blir kalket jevnlig og har fisk i pene størrelser. Rømsjøen er 14 kvadratkilometer stor og 100 meter dyp. Alt vann renner til Sverige. Fiskekort fås kjøpt i selvbetjeningskasser.

Nordre Rømskog - området inneholder flere vann nord-øst i Rømskog. Vannene blir kalket årlig og har gjedde, abbor og ørret. Der ørret settes ut er det periodevis fiskeforbud. Fiskekort fås kjøpt på Nord-Steinby Camping tlf. 928 47 982.



Ved Kutjern er det tilrettelagt for bevegelseshemmede. Foto: Siri M. Dalnoki

Stora Lee

Det er mange gode fiskemuligheter i grensesjøen Stora Lee. Der er det blant annet stor gjedde.

Morten Lippestad i Aremark Skog og Hyttetser-vice driver med fisketurisme. Tlf. 917 18 941.



Nok en gang har Marker vist at man tar ungdommen på alvor. Nylig ble en skatepark til 300.000 kroner åpnet, og det skjedde med brask og bram. Her var ordfører, kommunetopper, Norges beste skatere, presse og nysgjerrige til stede. Og selvfølgelig massevis av glad ungdom.

Marker har fått sin egen skatepark der ungdom i alle aldre kan utfolde seg med lek, moro, luftige sving og akrobatiske stunt. Og den lokale ungdommen er raus; de ser gjerne at ungdom fra både nabokommuner og tilreisende i sommer benytter seg av anlegget.

Stor jubel og luftige sving

ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Alle kommuner forsøker å gjøre noe for egen ungdom. Men vi har til gode å finne noen som kan måle seg med Marker kommune. I mange år har den lille grensekommunen jobbet målbevisst for at ungdommen skal trives i egen kommune. Det er bygget anlegg, det er satset på stor og bred aktivitet, ikke minst rundt Ungdommens Kulturhus. Og entusiaster som brenner for ungdommens ve og vel er ansatt i nøkkelposisjoner. Dette gir resultater. Så har vi da også til gode å treffe lokal ungdom som sier noe annet enn at det er godt å være ung i Marker.

– Vi vil at ungdommen skal ha gode minner om oppveksten i Marker. Da får de kanskje lyst til å komme tilbake og slå seg ned her når de blir voksne, sier kultursjef Else-Marit Svendsen.

Skatepark

Det er ikke lenge siden Marker fikk en flott kunstgressbane ved skolen. I samme område, mellom skolen, den flotte Markerhallen og rådhuset er det bygget lekepark, volleyballbane og nå altså en skatepark. Det vil garantert syde av liv her, ikke bare i sommer, men året igjennom.

– Og hva skjer når kommunen skal åpne det nye anlegget? Jo, da kommer Norges beste skatere, med firedobbelt norgesmester Hen-

ning Bråthen i spissen. Da kommer ordfører Stein Erik Lauvås, avtroppende rådmann Eva Enkerud, påtroppende rådmann Espen Jaavall, kommunalsjef og alle-steds-nærværende Vidar Østenby, kultursjef Else-Marit Svendsen, Bolyst-general Bjørnar Storeheier, tusenkunstner, UKH-leder og «ungdommens beste venn» Lars Johansson, NRK, enda mer presse, mange foreldre og en haug strålende fornøyde ungdommer. Det serveres gratis brus og hamburger og pølse fra betjente storgrill. Alt til eggende musikk som passer til skating. Så følger ordførers tale til ungdommen, skateshow i toppklasse og egne ungdommers forsøk på å gjøre tricks som gir premie. Fantastisk!

Stor glede

Ordfører Lauvås åpner skateparken. Den tradisjonelle snoren var byttet ut med et skatebrett som ble delt med motorsag. Så fortalte han om sine lovbrudd i ungdommen.

– Da jeg vokste opp, var skating ulovlig i Norge. Vi måtte bryte loven for å skate, sa han, og ungdommen både lo og lurte på om det var mulig å ha en så antiungdommelig lov.

Lauvås forsikret alle om at han denne dagen IKKE skulle begi seg ut på noe skatebrett, men han koste seg ved synet av de mange flinke gutter og jenter som gjorde det. For etter supersho-

wet til landets beste, var det Marker-ungdommens tur. Det gledet et hvert kommunalt hjerte å se gleden.

– Dette er verd hver eneste krone, sa Lauvås og siktet til de tre hundre tusen kommunale kronene anlegget har kostet.

Attraksjon i sommer

– Dette skal være en attraksjon for alle ungdommer. Derfor håper jeg at anlegget vil bli flittig brukt. Ikke bare av markinger. Hit er ungdom fra hele Grenseland, og selvfølgelig turister og andre besøkende, hjertelig velkommen. Og ved siden av har vi en flott volleyballbane som også er åpen i hele sommer. Ikke noe vil glede oss mer enn at anleggene blir brukt, sier Lars Johansson, Markers eldste nålevende tenåring der han elegant hopper av skatebrettet, tørker svetten og nesten ikke finner ord for hvor glad han er. På Marker-ungdommens vegne.

Look to Marker

Vi får avslutte med å gjøre et kjent uttrykk til vårt eget; «Look to Marker». Om folk fra andre kommuner skulle lese dette, vil vi gi et aldri så lite tips – helt gratis: Ta en studietur til Marker for å se hva man der får til for ungdommen.



ev



Ferdinand Braarud fikk premie for beste tricks. Firedobbelt norgesmester Henning Bråthen delte ut velfortjente premier.



Ordfører Stein Erik Lauvås delte et skatebrett med motorsag og erklærte skateparken for offisielt åpnet. – Dette er vel verd hver eneste krone, sa han.

Ørje SLUSEFESTIVAL

2013

Fredag 28. Juni

- 20.00 Pubkveld i Brugshallen. Trubadur Jon Dahl Johansen
- 22.00 Jazz i Øymark kirke:
Jazzin' Babies med tradisjonell kirkekoncert.
Swing og gospel repertoar
Billetter: kr. 200,- selges i døra

Lørdag 29. Juni

- 09.00 Frokost i Storgata
- 11.00 Brugsområdet åpner med håndverksdag.
Smed, oppgangsag, tjærebrenning, sild og poteter, snekring m.m.
for barna, veteranbåtkjøring, ponniridning og dyr på området, smør
og flatbrødbaking, plantefarging. Kunstutstilling i Wanggården.
Helikopterflyging fra rådhusplassen. Utstilling av primuser,
motorsager, fotoapparater.
- 11.30 **Tore Robert Klerud presenterer veteranbiler**
- 11.30 **Skoletime**
- 12.00 **Viseklubben Lars i Wang hagen** og **tryllekunstner Marvin** i Brugshallen
- 13.00 Åpning av kunstutstilling med malerier av **Halvard Haugerud v/Øyvind Gryteland**.
- 14.30 **Anne Navestad** synger
- 15.00 **Stubbefolket** med «Sopp er topp»
- 15.30 **Jazz i slusene. Stockholm Swing All Stars**
- 20.00 **Jazz i Brugshallen. Majken Christiansen kvintett og Stockholm Swing All Stars**



Søndag 30. juni

- 11.00 Gudstjeneste i Brugshallen

Priser: Jazzkoncert i Øymark kirke billettpris kr. 200,-
Konsert lørdag kveld i Brugshallen billettpris kr. 300,-

■ Generelt:

Områdebillett lørdag: Barn kr. 30,- og voksne kr. 60,- (inkludert adgang museet og konsert kl. 15.30)

■ Praktiske opplysninger:

Kontakt Jan Petter Vaaler, tlf. 901 28 477, Slusefestivalen pb. 1, 1871 Ørje

www.slusefestivalen.no

Velkommen til en festival som setter kontakt mellom mennesker i sentrum!

Kanalmuseet er åpent i hele sommer med utstillinger!



Strømsfoss er utvilsomt Aremarks kulturelle sentrum. Der ligger Strømsfoss mølle med museum, kunstgalleri og turistinfo. Der holder båtene «Turisten», «Strømsfoss» og «Thor» til. Der er det landhandleri og fantastiske Møllerens Hus. Og en gang i året er det Strømsfossdagen. Da er «alle» i Strømsfoss.

En sommer full av kunst og kultur

ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Lille Strømsfoss var for noen år siden en mer eller mindre falleferdig utkant av Aremark. Riktig nok var det spor av fordums storhet og et unikt landhandleri. Men noen fryd for øyet og noe aremarkingene talte varmt om var slett ikke Strømsfoss. Men sånn er det ikke lenger.

En perle

I dag er Strømsfoss en perle. Både for turister, hyttefolk og andre besøkende. Men også for de ikke alt for mange sjelene som bor der. Riktig nok er det blitt noen flere etter at et attraktivt boligfelt ble lagt ut. Men Strømsfoss er slett ikke Manhattan, for å si det slik.

For noen år siden kom man til et punkt; skal Strømsfoss gjenskapes, eller skal vi la vårflommen ta «hele dritten». Takket være en positiv kommune, en patriotisk Alf Ulven og mange dyktige ildsjeler valgte man å satse på Strømsfoss. I dag er det gamle knutepunktet hele kommunens stolthet og kulturelle sentrum.

I Strømsfoss møtes vei og vann – hovedveien vestover til Rakkestad krysser Haldenvassdraget. Der er det både sluseanlegg og fossefall med kraftstasjon og mølle. Det er bryggeanlegg for damp- og motorbåter. Det er bryggeanlegg for småbåter. På idylliske Kanal-tangen spiller Stubbefolket teater når de er på besøk. Store og små sportsfiskere nyter livet. Det er båtutsettingsrampe. Og «midt på brua» holder Norges mest unike landhandleri fortsatt stand. Og

et steinkast unna har Anne Sande bygget opp en alt-mulig-butikk som får spesielt damer til å valfarte fra de mest fjerntliggende strøk av inn- og utland – Møllerens Hus.

Kunstutstillinger

Midt i denne idyllen ligger mølla. Den er restaurert, og ildsjeler driver møllemuseum og viser hvordan korn ble malt i gamledager. I etasje over holder Galleri Strømsfoss til hver gang det vises kunstutstillinger. Og det har skjedd så godt som hver sommer i mange år. Mye takket være ildsjeler som Dag Due og Wenche Høidal og enda noen til.

I år er det nok en gang duket for utstillinger i mølla. Denne gang to uavhengige utstillinger, hovedsakelig med lokale navn. Spekteret er stort, fra malerier og glass til ulike typer fotografier.

Selve utstillingene omtaler vi på annen plass i denne avisen.

Strømsfossdagen

For å markere den posisjonen «Fossen» har i Aremark, blir det hvert år arrangert Strømsfossdagen. En lørdag tidlig i august invaderes området av tusenvis av mennesker. Vi har opplevd over fire tusen besøkende på Strømsfossdagen. Det er formidabelt i en kommune med under femten hundre sjeler. Da sier det seg selv at Strømsfoss og det som skjer denne dagen er som en magnet på folk som naturlig nok også må komme utenfra.

I år arrangeres Strømsfossdagen lørdag 10. august. Det er bare å sette av dagen allerede nå.



Strømsfoss er hjemmehavn for Haldenkanalens Dronning.



Strømsfossdagen er en stor begivenhet. Hvert år kommer tusenvis av mennesker til den lille perlen av et tettsted nord i Aremark. Mange koser seg i hagen til Møllerens Hus.



Amcar-miljøet i Halden elsker Strømsfoss. Hvert år kommer hundrevis av fantastiske «amerikanere» og andre fine kjøretøy til Strømsfossdagen.



Det er fascinerende å se på slusing av både små og store båter. Kanalbyggeren Engebret Soots verk er fortsatt en stor attraksjon i hele Haldenkanalen.

Sommeråpent i Galleri Strømsfoss

Galleri Strømsfoss kan by på to store og spennende utstillinger denne sommeren. Begge med et mer lokalt snitt enn noen gang tidligere. Det dreier seg om en kunstutstilling, som åpner 26. juni og en fotoutstilling med åpning 2. august.

ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Totalt skal elleve lokale utstillere og to gjesteutstillere vise foto, akvareller, malerier i olje/acryl, glass og installasjon. Her blir både figurative og abstrakte uttrykk i ulike teknikker. Med unntak av en utstilling, en utendørs installasjon, signert Mariann Nilsen fra Hvaler, vil all kunst vises innendørs i to etasjer.

Åpning 26. juni

Den første av sommerens utstillinger åpner onsdag 26. juni. Da vil kunstnerne være til stede.

Utstillere er Bente Nohr (Aremark), glass og maleri; Dag Due (Aremark), installasjon og maleri; Gro Lindahl (Rakkestad), glass; Heidi Lippestad (Aremark), maleri; Hilde Skullerud Eng (Rakkestad), maleri; Kristin Westbye (Mysen), maleri; Mariann Nilsen (Hvaler), «utstilling»; Per H. Moen (Aremark), foto; Solveig Toft (Aremark), maleri; Stian Borgen (Aremark), maleri; Wenche Høidal (Aremark), maleri.

Gjesteutstillere er Astrid Slettevold (Oslo), maleri og Gro Buen (Røyken), tegning.

Ut juli

Utstillingen vil være åpen frem til 28. juli. Innen den tid vil publikum stifte bekjentskap med både «gamle ringrever» og nye kunst-



Et knippe lokale «kunstnere» og et par ildsjeler samlet i Strømsfoss der de alle bidrar til å gjøre stedet til en turistmagnet og en kulturperle. Fra venstre Marit Nomél, Per H. Moen, Wenche Høidal, Anne Sande, Dag Due, Steinar Myhre, Tom R. Andreassen og kultursjef Rita Berget Lindblad.

nerspirer. En av de ferske er Marit Nomél, velkjent i Aremark fra helt andre arenaer.

– Nå er jeg blitt pensjonist, og da skal jeg blant annet gjøre mer ut av min hobby. Jeg har alltid hatt lyst til å male. Jeg gikk på kurs hos Tore W. Johansen i Halden, og det ga mersmak. Det skal bli spennende å stille ut noe av det jeg har laget, sier Marit, som også deltok i mølla i fjor.

– Da solgte jeg to bilder. Det var veldig morsomt!

Fagfotograf

Per H. Moen bor på Hansesætre i Aremark. Han er tidligere fagfotograf og har således tatt bilder «hele livet».

– Jeg er veldig glad i naturen. Rundt oss er det fascinerende å fokusere på de små ting. De fleste bildene mine er makrobilder tatt i nærområdet der jeg bor. Her er små detaljer man knapt legger merke til. Men det blir flotte bilder av det, sier Moen. Og det har han helt rett i. Bildene hans vil vekke både oppsikt og beundring.

Det vil sikkert også Wenche

Høidals bilder gjøre. Hun skal stille ut aktmalerier.

– På godt norsk – nakenbilder – skyter Dag Due inn og foreslår 18-års grense på denne delen av utstillingen.

Dag Due skal selv delta på utstillingen, men er svært hemmelighetsfull i forhold til hva han skal vise.

– Noe blir det, sier han. Og legger til at Galleri Strømsfoss er et flott sted som gir et godt tilbud til både lokalbefolkning, hyttefolk og tilreisende. Galleriet har satt Aremark på kunstkartet, sier han.

Fotoutstilling

2. til 11. august, men forhåpentligvis enda noen uker til, blir det fotoutstilling i Galleri Strømsfoss. En utstilling det er all grunn til å ha store forventninger til. Fotografene Steinar Myhre og Tom Richard Andreassen har en lang karriere bak seg som profesjonelle fotografer. Denne gang har de øst av sine kunnskaper nesten kun med utstillingen for øyet. Det er med andre ord ingen oppsamling av «gammelt rusk og rask» fra fotografenes arkiver.

– Nei, bildene er nye og ferske. Tatt for å vises på utstillingen. Noen er så ferske at de ikke er tatt ennå, sier Tom Richard med sitt sedvanlige lure smil.

Tilfeldighetene har ført til at de to fotografene er blitt nestenaboer i Strømsfoss. Steinar Myhre er opprinnelig Oslo-gutt, men har bodd og drevet fotostudio i Halden i noen år. Så bestemte han seg for å bygge hus i Strømsfoss. Nå storkoser han seg ved bredden av Haldenkanalen. Det har gitt inspirasjon.

– Min del av utstillingen vil omfatte de nære ting. Hverdagslige motiver som folk kan kjenne seg igjen i. Synes selv det er spennende, og jeg håper andre også gjør det, sier han.

Tom Richard Andreassen er velkjent i distriktet etter å ha vært pressefotograf i Halden Arbeiderblad i godt over tjue år. Opprinnelig haldenser, men de senere årene har han gjort aremarking av seg. Han er en kreativ fotograf med sans for naturens mange motiver.

– Ja, mine bilder på utstillingen er hentet fra naturen, hovedsakelig i Aremark, sier han.

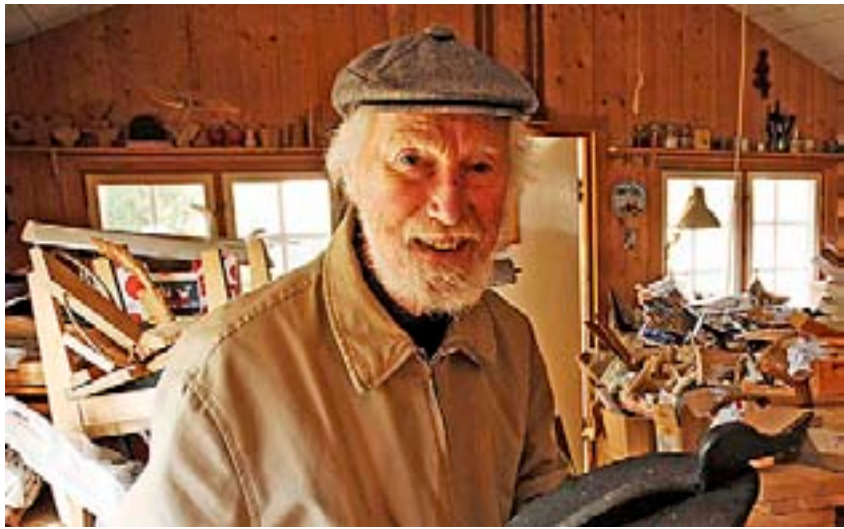


Fire lokale utstillere med verk de skal vise frem på kunstutstillingen i Galleri Strømsfoss i sommer. Fra venstre Marit Nomél, Wenche Høidal, Dag Due og Per H. Moen.



Fotografene Steinar Myhre (t.v.) og Tom Richard Andreassen holder fotoutstilling i august.

KUNST I GRENSELAND – UTSTILLINGER



Arne Lindaas er ikke lenger blant oss, men hans kunst lever videre. Vises på Sandemskolen i Rømskog i sommer. Foto: Siri M. Dalnoki

GALLERIET, ØRJE BRUG

Halvard Haugerud har utstilling fra 29. juni til 18. august.

GALLERI STRØMSFOSS

Kollektivutstilling 26. juni til 28. juli. Fotoutstilling 2. til 11. august – fotografier fra Aremark.
www.facebook.no/stromsfossmolle

GALLERI VED GRENSEN

i Bjørkebekk. Line Bergseth selger egen kunst, tekstiler med eget design,

samt kaffe. Åpent hver lørdag og søndag i perioden 29. juni til 11. august. Ellers etter avtale. Tlf. 930 22 074.
www.linebergseth.com

SANDEMSKOLEN KUNSTGALLERI

Rømskog. Sommerutstilling lørdag 28. og søndag 29. juli, samt lørdag 4. og søndag 5. august. Viser Arne Lindaas' malerier, skulpturer, glass og kunsthåndverk. Tlf. 69 85 91 67 (Guri Lindaas).

MUSEER



Mye spennende å se på Haldenvassdragets Kanalmuseum i Ørje.

HALDENVASSDRAGETS KANALMUSEUM

Ørje. For åpningstider, se www.kanalmuseet.no Tlf. 69 81 10 21.

STRØMSFOSS MØLLE

Aremark. Åpent hver dag (unntatt mandager) fra 25. juni til 11. august.

ARESTAD GAMLE PRESTEGÅRD

Aremark. Arebekken Bygdetun. Omvisning etter avtale. Tlf. 952 41 199.

OLE ULSRØDS SAMLINGER

Aremark. Omvisning etter avtale. Tlf. 915 70 095.

BØENSÆTER HUSMANNSPlass

Åpent lørdag og søndag fra mai til september.

TROSTERUD SKOLEMUSEUM

Rømskog. Åpent 15. og 16. august. www.romskog.kommune.no



Trosterud skolemuseum i Rømskog forteller om hvordan skoledagen artet seg i gamledager. Foto: Siri M. Dalnoki

Fiskeplasser og fiskekort

www.fiskeland.no/fiskeguider
www.joval.no

Dampbåter

DS «Engebret Soot» (charter)
www.dsengebretsoot.no
Tlf. 908 30 597

DS «Turisten»
www.turisten.no

Aktiviteter for barn og ungdom i Ørje sentrum



Ved Markerhallen og Marker rådhus:

- Ballbinge
- Sandvolleyballbane
- Skaterampe
- Lekeplass

Kommunale åpningstider i sommer

Marker rådhus

Åpningstider: 08-15.
www.marker.kommune.no
post@marker.kommune.no
Tlf 69 81 05 00.
Storgata 60, Ørje

Marker Bibliotek

Åpningstider: Tirsdag og torsdag 10-17.
www.marker.kommune.no
marker.bibliotek@marker.kommune.no
Tlf. 452 98 254.
Marker rådhus, Storgata 60, Ørje

Aremark rådhus:

Åpningstider i sommer:
Mandag-fredag 07.45-15.
www.aremark.kommune.no
Tlf. 69 19 96 00
Fosby, 1798 Aremark

Aremark bibliotek

Sommerstengt fra 29. juni til 11. august.

Rømskog kommunehus

www.romskog.kommune.no
Tlf. 69 85 91 77
1950 Rømskog

SULTEN I GRENSELAND?

SERVERINGSSTEDER I MARKER

Bakergaarden Cafe og Restaurant Sluseporten BåtCafé

I fjor kåret til beste spisested langs E18 på strekningen Oslo-Riksgrensen.
www.sluseporten.no Tlf. 904 02 515

Rått og Rococco, Tormods

Hyggelig pub i sentrum av Ørje.
www.facebook.com/rattrococco
Tlf. 979 77 197

Siv's Thaikjøkken

Eksotisk mat i handelsområdet Tre-kanten i Ørje.
Tlf. 951 31 006

Ørje Pizzeria og kafé

Strategisk plassert ved E18 like øst for Ørje sentrum.
Tlf. 69 81 18 08

Solstrand Terrasse

Populært spise- og overnattingssted en kilometer sør for Ørje.
www.solstrand-terrasse.no - firma-prat@solstrand-terrasse.no
Tlf. 69 81 21 37

SERVERINGSSTEDER I AREMARK

Furulund Kafeteria

Åpen hver dag. Rikholdig meny av varme og kalde retter.
Tlf. 69 19 93 90.

Best bensinstasjon

- Åpen hver dag. Varme og kalde retter. Bestilling av stor pizza.
Tlf. 69 19 93 50.

Møllerens Hus

Sommeråpent fra 18. juni til 11. august, tirsdag til fredag.
www.mollerenshus.no

MS «Strømsfoss» og DS «Turisten»

Trafikkerer Haldenkanalen. Servering ombord. Pubkveld i Strømsfoss 27. juli og 10. august. www.turisten.no

Bøensæter husmannsplass

Kafeteria hver lørdag og søndag fra mai til september.

Kirkeng Camping

Åpen kiosk fra 22. juni til 18. august.
www.kirkengcamping.no

Stora Lee Camping

Sesongåpen kiosk. www.storalee.no

SERVERINGSSTEDER I RØMSKOG

Rømskog Spa & Resort

Stort og moderne spahotell ved den idylliske innsjøen Vortungen.
www.romskog.spa.no

Aileen's Café & Gaver

Koselig kafé og interiørbutikk i sentrum av Rømskog.

Nord-Steinby Kro og Camping

Egen kro med god mat og drikke.
www.nord-steinby-camping.no

Kurøen bygdetun

Servering lørdager og søndager i sommersesongen frem til 18. august.

SOVE I GRENSELAND?

OVERNATTING I MARKER

Solstrand Terrasse

www.solstrand-terrasse.no
firmapost@solstrand-terrasse.no
Tlf. 69 81 21 37

Sukken Camping

www.sukken-camping.no
sukken@c2i.net
Tlf. 69 81 10 77

Lund Gård

beanico@online.no
Tlf. 908 33 384

Rørvik Camping

www.rorvikcamping.com
post@rorvikcamping.com
Tlf. 69 81 41 07 / 932 38 800

Aaseby Camping

Kåtorp Camping

Rakkestad-Vika Camping

OVERNATTING I AREMARK

Bøensæter husmannsplass

Kirkeng Camping

www.kirkengcamping.no

Stora Lee Camping.

www.storalee.no

Fangekasa Misjonssenter

fangekasa.no

Hallesby gård

Hytteutleie:

www.fiskeland.no

OVERNATTING I RØMSKOG

Nord-Steinby Kro og Camping.

www.nord-steinby-camping.no
Tlf. 928 47 982

Kirkerud Camping.

Tlf. 479 02 823

EN DUKKERT I GRENSELAND?



Bading i Rødenessjøen. Foto: Siri M. Dalnoki



Tangen i Ørje. Foto: Jørn A. Fjeld



Kirkeng Camping i Aremark. Foto: Jørn A. Fjeld



Sandvikstrand i Rømskog. Foto: Øyvind Ottersen

MARKER

Mange bademuligheter på begge sider av Rødenessjøen og Øymarksjøen, i tillegg til mange tjern og vann. Stor bade plass på Tangen ved Ørje. Gode forhold for bading også ved de mange campingplassene.

Tjuvholmen, Rødenes
Tangen, Ørje
Lihammern, Ørje
Ytterbøl, Øymark
Østre Otteid, Øymark
Husborn, Øymark

AREMARK

Gode bademuligheter i Stora Lee, Aspern og Aremarksjøen, i tillegg til mange tjern og vann. Bade plass på Kirkeng Camping, Stora Lee Camping, Fangekasa Misjonssenter, friluftsområdet Skjæra ved Furulund, Tripperød i Bjørebekk, Remnevannet og det helt spesielle Klartjern.

RØMSKOG

Sandvikstrand et stenkast fra Kurøen er en av distriktets største og flotteste badestrender. Fin bade plass også på Kirkestrand ved Rømskog kirke. Ellers mange bademuligheter rundt Rømsjøen og i de mange tjern og innsjøer Rømskog er kjent for.



Havass Skog

Er du skogeier?

Vi kan

- Tømmerdrift og tynning
- Planting og ungskogpleie
- Gi gode råd om skogforvaltning



Kontakt oss for en prat om skog og tømmer:
Havass Skog, Storgt. 55, 1870 Ørje
Tlf 69 81 27 00, firmapost@havass.skog.no

Skogeierne langs Haldenvassdraget

GALLERI ØRJE BRUG

Galleri Ørje Brug
inviterer til maleriutstilling med
Halvard Haugerud



Utstillingen åpner 29. juni kl. 13

Åpningstider som Kanalmuseet:
alle dager fra kl. 11 til 17.
Utstillingen er åpen fram til 18. august.



KANALMUSEET
INFORMASJONSSENTER FOR NATUR OG KULTUR

Kørrefestival 2013

Onsdag 31. juli 19.30 Møte med Anna Gustafsson og PLUS

Torsdag 1. aug. 19:30 Møte med Anna Gustafsson og Barnas superkørreshow

Fredag 2. aug. 19.30 Møte med Stig Jirénus og Barnas superkørreshow
22.00 Konsert med Safari

Lørdag 3. aug. 10.00 Volleyballturnering og andre aktiviteter for store og små
19.30 Møte med Stig Jirénus
22.00 Konsert med Hans Esben Gihle og Stig Lindell m/band

Søndag 4. aug. 14.00 Familiekonsert med Seven



Det skjer i Grenseland

1. JUNI TIL 31. AUGUST

JUNI

LØRDAG 1.

Loppemarked på Sjøglimt leirsted i Rødenes kl. 10.

«**Lørdag i slusene**» kl. 13. Sommerens store kultursatsing i Ørje starter med Ørje Barnegospel/HOPE og folkemusikantene Gränslåt.

BBQ-aften på Rømskog Spa & Resort. Trubadur Ragnar Strandbakke underholder.

SØNDAG 2.

Åpen Gård på Aspestrand i Aremark. Mange aktiviteter for store og små. Utstilling av veteranmaskiner. Arrangør: Aremark Bondelag i samarbeid med familien Voldberg, Skogeierlaget, Bygdekvinnelaget og Aremark Bygdeungdomslag.

TIRSDAG 4.

O-løp i Rømskog kl. 18. Start ved Tornebysaga. Arrangør er Rømskog IL.

TORSdag 6.

Bygdekinoen på Furulund i Aremark viser filmene «Pelle Politibil på sporet» og «Fast & Furious 6».

FREDAG 7.

Grensemessa: Foredrag med Børge Stensbøl på Rømskog Spa & Resort. På messeområdet Kurøen blir det «Kulturkræsj» med lokale band, Ødemark, Blue Remark og Jens Andreas Kleiven.

LØRDAG 8.

Grensemessa: Messedag på Kurøen i Rømskog. Stands fra lokalt næringsliv, lag og foreninger. Aktiviteter for hele familien. På kvelden blir det fest til musikk av Vassendgutane.

Stubbeteater på Kurøen i Rømskog kl. 13.

«**Lørdag i slusene**» kl. 13. Sommerens store kultursatsing i Ørje. Hovedattraksjon denne dagen er bandet Ødemark.

Ørje IL arrangerer **knøttetturnering** i fotball i Marker Idrettspark.

Gammeldans i Tangen på Ørje. Arrangør er Markerdansen.

TIRSDAG 11.

O-løp i Rømskog kl. 18. Start fra Vestsida. Arrangør er Rømskog IL.

Storviltprøver på skytebanen på Sandtorp kl. 17.30. Arrangør er Øyemark Skytterlag.

ONSDAG 12.

Kombinert sommer- og jubileums-konsert med Vidar Lønn Arnesen på Marker Bo- og servicesenter kl. 12.

Ørjedagen arrangeres på Ørje gamle Veistasjon. Det blir allsang, demonstrasjon av kjøretøy, redskap og utstyr.

Aremark misjonslag NLM inviterer alle interesserte til sommeravslutning på Kroktjernhytta ved Hallesby kl. 18. Ta med grillmat.

Baneskyting på Rømskog skytebane på Trytjennmåsan kl. 18. Arrangør er Rømskog Skytterlag.

LØRDAG 15.

Gjeddekonkurranse i Aspern og Aremarksjøen. Fremmøte ved Tripperød. Arrangør er Aremark Gjeddekubb.

«**Lørdag i slusene**» kl. 13. Sommerens store kultursatsing i Ørje. Hovedattraksjon denne dagen er Dæven Døtte.

Loppemarked ved Marker rådhus kl. 10. Arrangør er Lions Club Marker, i samarbeid med Lions Club Aremark.

SØNDAG 16.

Gjeddekonkurranse i Aspern og Aremarksjøen. Fremmøte ved Tripperød. Arrangør er Aremark Gjeddekubb.

Aremark og Halden BMX-klubb arrangerer **Marker Sparebank-løpet** på BMX-banen ved Aarbu kl. 11.

LØRDAG 22.

«**Lørdag i slusene**» kl. 13. Sommerens store kultursatsing i Ørje. Hovedattraksjon denne dagen er It's never too late.

Triathlon og Sankthansfeiring på Kirkeng i Aremark. Aremark Bygdeungdomslag, i samarbeid med Aremark IF, Bondelaget, Lions, 4H og Kirkeng Camping, står for arrangementet, som er beregnet på alle aldersgrupper.

SØNDAG 23.

Sankthansfeiring i Tangen friområde på Ørje kl. 19. Arrangør er Ungdommens Kulturhus.

ONSDAG 26.

Åpning av kollektiv kunstutstilling i Strømsfoss Mølle. Utstillingen er åpen til 28. juli. Arrangør er Wenche Høidal. Utstillere: Bente Nohr, Dag Due, Gro Lindahl, Heidi Lippestad, Hilde Skullerud Eng, Kristin Westbye, Mariann Nilsen, Per H. Moen, Solveig Toft, Stian Borgen, Wenche Høidal, Astrid Slettevold og Gro Buen.

FREDAG 28.
Stubbeteater i Strømsfoss i Aremark kl. 15.

Slusefestivalen i Ørje. Pubkveld i Brugshallen. Jazzkonsert med Jaz-zin' Babies i Øymark kirke kl. 22.

LØRDAG 29.
Slusefestivalen i Ørje. Frokost i Storgata kl. 9. Brugsområdet med håndverksaktiviteter åpner kl. 11. I løpet av dagen blir det veteran-biler, skoletime, Viseklubben Lars, tryllekunstner Marvin, åpning av kunstutstilling med Halvard Hauge-rud, sang, teaterforestillingen «Sopp er Topp» med Stubbefolket, jazz med Stockholm Swing All Stars i slusene og jazz med Majken Christiansen kvintett og Stockholm Swing All Stars i Brugshallen.

Postkortmesse i Markerhallen kl. 11. Arrangør er Norske Postkortsamlere.

Fangekasa Bibelcamping i Aremark feier 30 år. Jubileumsarrangement.

SØNDAG 30.
Fangekasa Bibelcamping i Aremark feier 30 år. Jubileumsarrangement.

Slusefestivalen i Ørje. Gudstjeneste i Brugshallen kl. 11.

Grensetur Ørje kl. 10. Den Norske Turistforening arrangerer tur med utgangspunkt i Kjølen Sportssenter.

JULI

TORS DAG 4.
Bedehussang på Fangekasa i Aremark.

FREDAG 5.
Bedehussang på Fangekasa i Aremark.

LØRDAG 6.
Unionsmarathon i Rømskog. Tra-disjonsrikt arrangement med ulike løypetraseer på begge sider av gren-sen. Arrangementet går fra Kurøen i Rømskog og er et samarbeid mellom Rømskog IL og Bovikens SK.

Bedehussang på Fangekasa i Are-mark.

«Lørdag i slusene» kl. 13. Som-merens store kultursatsing i Ørje. Marker Bondelag står for dagens arrangement.

SØNDAG 7.
Bedehussang på Fangekasa i Are-mark.

LØRDAG 13.
«Lørdag i slusene» kl. 13. Somme-rens store kultursatsing i Ørje. Svein Baraas står for dagens arrangement.

LØRDAG 20.
Slåttetreff på Bøensæter i Aremark.

«Lørdag i slusene» kl. 13. Somme-rens store kultursatsing i Ørje. Erik Hageler står for dagens arrangement.

Gummibåtfestival i Ørje. Arrangeres fra Tangen friområde ved Rødenes-sjøen.

SØNDAG 21.
Slåttetreff på Bøensæter i Aremark.

MANDAG 22.
«Rom for alle» på Fangekasa i Are-mark.

TIRSDAG 23.
«Rom for alle» på Fangekasa i Are-mark.

ONSDAG 24.
«Rom for alle» på Fangekasa i Are-mark.

Bil sport. Sommerfestival i Brekka i Aremark. Arrangør er NMK Aremark.

TORS DAG 25.
«Rom for alle» på Fangekasa i Are-mark.

Bil sport. Sommerfestival i Brekka i Aremark. Arrangør er NMK Aremark.

FREDAG 26.
«Rom for alle» på Fangekasa i Are-mark.

Bil sport. Sommerfestival i Brekka i Aremark. Arrangør er NMK Aremark.

LØRDAG 27.
Pilegrimsvandring fra Nössemark til Aremark. Buss fra Aremark kirke til Nössemark kl. 09.30. Pilegrimsmesse i Aremark kirke kl. 18. Pilegrimsvand-ringen er et samarbeid mellom menig-hetsrådene i Aremark og Nössemark, Aremark Historielag og Nössemarks Hembygdsförening.

«Ut i det grønne» på Skolleborg gård i Aremark. Kurs i yoga og urtesanking.

«Rom for alle» på Fangekasa i Are-mark.

Bil sport. Sommerfestival i Brekka i Aremark. Arrangør er NMK Aremark.

Historiske turer på Haldenkanalen. DS «Turisten» går fra Ørje til Strømsfoss. Ulike aktiviteter i Strømsfoss Mølle. På kvelden: Pub i MS «Strømsfoss».

Sommerutstilling i Sandemskolen Kunstgalleri i Rømskog. Utstillingen viser Arne Lindaas' malerier, skulptu-rer, glass og kunsthåndverk. Stedet har også en samling malerier av Arnes far Waldemar Lindaas.

«Lørdag i slusene» kl. 13. Sommerens store kultursatsing i Ørje. Band fra Ungdommens Kulturhus i Marker står for underholdningen.

Frimarked i Ørje sentrum. Arrangør er Ørje Handelsstandsforening.

SØNDAG 28.
«Ut i det grønne» på Skolleborg gård i Aremark. Kurs i yoga og urtesanking.

«Rom for alle» på Fangekasa i Are-mark. Fangekasafestival.

Historiske turer på Haldenkanalen. DS «Turisten» går fra Ørje til Strømsfoss. Ulike aktiviteter i Strømsfoss Mølle. Stubbefolkteater på Kanaltangen.

Sommerutstilling i Sandemskolen Kunstgalleri i Rømskog. Utstillingen viser Arne Lindaas' malerier, skulptu-rer, glass og kunsthåndverk. Stedet har også en samling malerier av Arnes far Waldemar Lindaas.

TIRSDAG 30.
Storviltprøver på skytebanen på Sandtorp kl. 17.30. Arrangør er Øy-mark Skytterlag.

ONSDAG 31.
Kørrefestivalen i Rømskog åpner. Festival med en rekke aktiviteter; konserter, møter, volleyball og sosialt samvær.

AUGUST

TORS DAG 1.
Kørrefestivalen i Rømskog.

FREDAG 2.
Fotoutstilling åpner i Strømsfoss Mølle i Aremark. Fotografene Steinar Myhre og Tom Richard Andreassen viser hverdagsmotiver og natur. Utstil-lingen er åpen ut august.

Kørrefestivalen i Rømskog.

LØRDAG 3.
Kørrefestivalen i Rømskog.

Sommerutstilling i Sandemskolen Kunstgalleri i Rømskog. Utstillingen viser Arne Lindaas' malerier, skulptu-rer, glass og kunsthåndverk. Stedet har også en samling malerier av Arnes far Waldemar Lindaas.

«Lørdag i slusene» kl. 13. Sommerens store kultursatsing i Ørje. Underhold-ning ved Gitarvennene.

Kanallekene i Ørje fra kl. 10. Det blir massevis av aktiviteter, blant annet Ordførerens Fløterlotto, fiskekonkur-ranse, rebus på Kanalmuseet og ekstra mye spennende for barna.

Gammeldans på Tangen i Ørje. Arran-gør er Markerdansens.

SØNDAG 4.
Kørrefestivalen i Rømskog avsluttes.

Sommerutstilling i Sandemskolen Kunstgalleri i Rømskog. Utstillingen viser Arne Lindaas' malerier, skulptu-rer, glass og kunsthåndverk. Stedet har også en samling malerier av Arnes far Waldemar Lindaas.

TIRSDAG 6.
Storviltprøver på skytebanen på Sandtorp kl. 17.30. Arrangør er Øy-mark Skytterlag.

LØRDAG 10.
Strømsfossdagen kl. 11-16. Masse-vis av aktiviteter og underholdning i vakre Strømsfoss i Aremark. Stort marked på Kanaltangen. Arrangør er Aremark kommune.

«Lørdag i slusene» kl. 13. Sesongens siste arrangement i sommerens store kultursatsing i Ørje. Over Kjølen-gutta står for arrangementet denne dagen.

SØNDAG 11.
Den Norske Turistforening arrangerer **Rundtur i Rødenes.** Start ved Marker rådhus kl. 09.30.

TIRSDAG 13.
Storviltprøver på skytebanen på Sandtorp kl. 17.30. Arrangør er Øy-mark Skytterlag.

TORS DAG 15.
Åpent i Trosterud Skolemuseum i Rømskog kl. 12-15.

FREDAG 16.
Åpent i Trosterud Skolemuseum i Rømskog kl. 12-15.

SØNDAG 18.
Rødenesslitern, en microtriathlon, ar-rangeres med start på Ørje og målgang på Krone stadion i Rødenes. Arrangør er Rødenes IL.

TIRSDAG 20.
Storviltprøver på skytebanen på Sandtorp kl. 17.30. Arrangør er Øy-mark Skytterlag.

LØRDAG 24.
Aremark Historielag arrangerer **høst-tur til Seida og Aarbugruva** i Vestfjella. Turleder er Øivind Strand. Fremmøte ved Aremark rådhus kl. 10.

SØNDAG 25.
Fottur på stier og skogsbilveier på øst-siden av Rømsjøen i Rømskog. Oppmø-te ved Tårnby Sag kl. 10. Turen starter ved Utroa. Arrangør er Den Norske Turistforening (DNT) Indre Østfold.

Kanotur for hele familien på Røm-sjøen. Åpen for alle. Kano og vester lånes ut. Arrangementet er gratis, men påmelding til kommunens sentralbord. Fremmøte på Kurøen bygdetun. Ar-rangør er Rømskog kommune.

TIRSDAG 27.
Sissel Kvambe underholder med sang og musikk på Marker Bo- og Service-senter kl. 16.

Storviltprøver på skytebanen på Sandtorp kl. 17.30. Arrangør er Øy-mark Skytterlag.

SLETTA AUTO FEIRER 1 ÅR

Vi ønsker nye og eksisterende kunder velkommen!



SLETTA AUTO, BILVERKSTED FOR ALLE BILMERKER:

- Vi utfører alle typer reparasjoner
- Alt av service + Mobilitetsgaranti
- Oppretting og lakkering
- Bildiagnose
- Ruteskader
- EU-kontroll

EU KONTROLL

299,-*

Husk at du kan ta EU kontroll inntil 4 måneder før din oppsatte måned

*Ved bestilling innen 30.06.13

5 ÅRS GARANTI PÅ ARBEID- OG BILDELER

Alle BilXtra-verksteder er autorisert og godkjent av Statens vegvesen, og blir jevnlig kontrollert for å sikre at kravene innfris når det gjelder utstyr og kompetanse.

Kvaliteten på våre reservedeler er enten like bra eller bedre enn en "original" del, og våre ansatte får jevnlig faglig oppdateringer for å kunne utføre en effektiv og konkurransedyktig jobb på din bil.

For å understreke kvaliteten gir vi 5 års/100 000 km garanti på alt av arbeid og reservedeler.



Les mer på www.bilxtra.no

DEL OPP VERKSTEDREGNINGEN RENTEFRITT!

Søk om BilXtra-kortet* i nærmeste BilXtrabutikk eller verksted og del opp regningen i 4-12 måneder helt rente-fritt. Du kan også velge 30-60 dager faktura helt uten ekstra kostnad.

Les mer på www.bilxtra.no

*Forutsetter godkjent kredittvurdering



HVA MENER VI MED MOBILITETSGARANTI?

Tar du servicen på et BilXtra-verksted får du veihjelp uansett tid og sted i hele Norden i ett år. Garantien gjelder alt fra mistet bilnøkkel til punktering og kollisjon, og fornyes automatisk ved ny service.

Vi kaller det BilXtra Mobilitetsgaranti.

BilXtra

www.bilxtra.no Størst på bilutstyr

Sletta Auto AS, Sletta 10, 1870 Ørje • Tlf: 69 81 17 70 • Epost: post@slettaauto.no • Åpningstider: Hverdager 08.00-16.00